

MARIE GROËT

Le magazine qui vous raconte le Pays de Saint-Omer

The magazine that tells you all about the Pays de Saint-Omer

N° 3

p.10
DOSSIER DÉCOUVERTE

ARC

p.22
IDÉES BALADES

p.40
IL ÉTAIT UNE FOIS LE MARAIS

p.50
VISITE INSOLITE

J'ai le pouvoir
d'arrêter le temps
#paysdesaintomer



PAYS DE
Saint-Omer
Office de Tourisme et des Congrès



www.TOURISME-SAINTOMER.com

Au Bon Accueil

à Salperwick

au coeur des Marais de Saint-Omer

(Labellisé Man and biosphère par l'UNESCO)

Le marais autrement



Tous nos bateaux promenades sont **COUVERTS PAR MAUVAIS TEMPS**

Visites commentées en bateaux et bacôve motorisés électriques de 12 à 64 places, location de barques à rames, à moteur électrique, canoës (à l'heure ou à la journée). Accueil des groupes.

«Pas de réservations possibles»



Belle terrasse panoramique, au calme avec vue sur la campagne au bord de l'eau à 5 minutes de Saint-Omer

Estaminet de 180 couverts au bord de l'eau



OUVERT 7J/7 de 10h à 18h non-stop jusqu'au 15 octobre

Large choix de plats régionaux «fait maison» !



29 rue du Rivage Boitel - 62500 Salperwick

Tél. 03 21 38 35 14 - Fax 03 21 38 23 29

bonaccueil-marais.fr



Grand parking gratuit

Édito - Edito

C'EST QUI CETTE MARIE GROËT ?

Vous ne connaissez pas Marie Groët, la sorcière du marais ? Ne prenez pas peur, elle n'est pas si méchante ! Ce personnage légendaire règne même sur le labyrinthe de voies d'eau pour protéger les enfants : on leur raconte que la sorcière va les attraper s'ils s'approchent trop près de l'eau pour les inciter à garder leurs distances et ainsi éviter tout risque de noyade.

Sur notre territoire organisé par mondes, comme dans un parc d'attractions, chaque secteur a son personnage emblématique. Marie Groët règne donc sur le marais comme la druidesse Guémilde sur les forêts, le géant Lydéric sur Aire-sur-la-Lys, le musicien Monsigny sur Fauquembergues et Théroüanne, l'archevêque Sigéric sur Lumbres, l'aviateur héroïque Bader sur Arques et Longuenesse et bien sûr Omer en personne sur le centre historique de Saint-Omer.

Ces personnages, ils vous accompagneront pendant votre séjour dans le Pays de Saint-Omer. Ils ajouteront un peu de sel magique à vos visites, ils donneront du sens à toutes vos découvertes.

Si nous avons choisi de mettre à la Une Marie Groët, c'est parce que le marais est bien sûr incontournable à Saint-Omer. Mais ne vous limitez pas à sa découverte : notre parc d'attractions grandeur nature regorge de trésors patrimoniaux, d'anecdotes historiques, de sites sportifs ou culturels, de *success stories*...

Nous vous proposons d'en découvrir une partie à travers les rencontres, reportages et témoignages à lire dans ce magazine.

GB WHO IS MARIE GROËT ?

You don't know Marie Groët, the swamp witch? Don't be scared, she's not that atrocious! This legendary character reigns over the maze of waterways to protect the children: they are told that the witch will catch them if they get too close to the water, to encourage them to keep their distance and thus avoid the risk of drowning.

In our region organised by worlds, just like in an amusement park, each sector has its symbolic character. Marie Groët therefore reigns over the marshes like the druidess Guémilde over the forests, the giant Lydéric over Aire-sur-la-Lys, the musician Monsigny over Fauquembergues and Théroüanne, the archbishop Sigéric over Lumbres, the heroic British aviator Douglas Bader over Arques and Longuenesse, and, of course, Omer himself in the historic centre of Saint-Omer.

These characters will accompany you during your stay in the Pays de Saint-Omer. They will add a little magic to your visits, and give meaning to all your discoveries.

If we have chosen to feature Marie Groët, it is because the marshes are of course unavoidable in Saint-Omer. But do not limit yourself to them: our life-size amusement park is full of treasures of our past, historical anecdotes, sports and cultural sites, success stories...

We invite you to discover some of it through the gatherings, accounts and testimonials to read in this magazine.



Sommaire - Contents

04	SAINT-OMER : UN PARC D'ATTRACCIONS GRANDEUR NATURE ! Saint-Omer: a life-sized amusement park!
08	PORTRAIT Profile Camille Delcroix, un Top Chef à Saint-Omer Camille Delcroix, a Top Chef in Saint-Omer
10	DOSSIER DÉCOUVERTE Discovery report ARC
16	IDÉES DE JOURNÉE Day trip
22	IDÉES BALADES Ideas for a stroll Visite du Beffroi d'Aire-sur-la-Lys Visit of the Aire-sur-la-Lys belfry Rendez-vous en patrimoine inconnu Discover unknown heritage
30	ON A TESTÉ POUR VOUS ! We tested it for you! Mobilboard Initiation Golf Golf initiation
34	MAISON DU MARAIS Une maison unique en son genre A one-of-a-kind house!
36	SÉLECTION LIVRES
38	C'EST NOUVEAU ! New! Le sacre de Napoléon à la chapelle des Jésuites Napoleons coronation at the Jesuit Chapel
40	IL ÉTAIT UNE FOIS LE MARAIS AUDOMAROIS Once upon a time in the Audomarois marshlands
42	AU BON ACCUEIL Sur l'eau et à table On the water and at the table
44	LES COULISSES Behind the scenes Le Saint-Omer Jaaz Festival The Saint-Omer Jaaz Festival Le Championnat du Monde de Kayak-Polo The Kayak-Polo world championships
50	VISITE INSOLITE Out of the ordinary visit Pour vivre la vie de palais To live the palace life
54	L'INTERVIEW The interview
56	ZOOM SUR... Focus on... Au musée Sandelin, je vis l'art et l'histoire At the Sandelin museum, I live art and history
58	COUP DE CŒUR PHOTOS Our favourite photos
60	AGENDA What not to miss
68	ANNUAIRE Directory
98	INFOS PRATIQUES Useful information

SAINT-OMER EXPERIENCE

Un parc d'attractions
grandeur nature !

A life-size amusement park!



Le pouvoir de l'imaginaire
#paysdesaintomer

The power of imagination
#paysdesaintomer

Poussez l'imposante porte du plus grand parc d'attractions de tous les temps

Un parc qui vient tout juste d'être inauguré et qui s'est pourtant construit sur 13 siècles, au fil des conquêtes, des histoires et des légendes. Un parc où les forêts sont naturelles, où l'eau éblouit, nourrit l'Homme et où les chemins sont autant d'aventures. Un parc où les parades sont traditionnelles, où les personnages sont authentiques et si attachants.

Oui, bienvenue dans le plus grand parc d'attractions au monde, un parc qui vous ressemble parce qu'il est simplement vrai et que vous en êtes déjà un acteur.

Notre parc est organisé en mondes. Chaque monde a sa thématique, chaque monde a ses activités, sa restauration, ses hébergements.

Ici, le monde du patrimoine regorge de secrets, le monde de l'industrie est une capitale à lui tout seul, le monde du marais vous plonge hors du temps, le monde de la Mémoire est surprenant...

Vous vous y déplacez à pied sur les sentiers de randonnées, à vélo sur les voies de cyclotourisme, en bateau dans un labyrinthe qu'il faut apprivoiser, en train d'époque derrière une véritable locomotive à vapeur, en canoë le long de la Lys, en 2CV ou sur un Rando-rail.

Les mondes sont si vastes à explorer qu'il vous faudra y passer plusieurs jours, choisir un hôtel, une chambre d'hôtes, un gîte, un emplacement de camping... Il y aura toujours une place pour vous d'autant qu'après avoir admiré le coucher du soleil dans notre marais, le parc s'anime, en soirée, de festivals de théâtre, de jazz ou de spectacles grandioses, de cortèges et de fêtes traditionnelles. Aucune soirée ne se ressemble parce que chaque moment y est unique.

Au réveil, les sportifs trouveront toujours un parcours de running ou de trail, un club de golf ou un cheval, une magnifique piscine ou un circuit de vélo. Les autres pourront profiter du temps, de la quiétude, essayer même une séance de yoga après un copieux petit-déjeuner avant d'entamer une nouvelle journée.

Le parc est si bien situé qu'il vous permettra de profiter d'une journée à la plage d'Ostende à Wimereux, de découvrir le site des Deux Caps, Bruges, Lille, Arras, le Louvre-Lens, Nausicaá et bien d'autres escapades qui sont à moins d'1h15 de Saint-Omer.



GB Push open the imposing door of the greatest amusement park of all time

A park which has just been inaugurated, but has nevertheless been built over the past 13 centuries, over the course of conquests, stories and legends. A park where the forests are natural, where the water dazzles, nourishes Man and where the paths promise so many adventures. A park where the parades are traditional, where the characters are authentic and endearing.

Yes, welcome to the largest amusement park in the world, a park that looks like you because it is simply authentic, and you are already a part of it.

Our park is organised into worlds. Each world has its own theme, each world has its activities, its catering, its accommodation.

The world of heritage is full of secrets, the world of industry is a capital all on its own, the world of the marshes takes you out of time, the world of Memory is surprising...

You get around on foot on the hiking trails, by bike on the tourism cycle routes, by boat in a labyrinth you must tame, by vintage train behind a real steam locomotive, by canoe along the Lys, in a 2CV or on a Rando-rail.

The worlds are so vast that you will have to spend several days there to explore properly, choose a hotel, a bed and breakfast, a lodge, a campsite... There will always be a place for you, especially since after admiring the sunset in our marsh, the park comes alive in the evening with theatre, jazz and grandiose

shows, processions and traditional celebrations. No evening is the same because every moment is unique.

When they wake up, sports enthusiasts will always find a track to run, a golf club or a horse, a magnificent swimming pool or a bike path. The others will be able to enjoy leisure time, the tranquillity, even try a yoga session after a hearty breakfast before starting a new day.

The park is so well located that it will allow you to enjoy a day at the beach from Ostend to Wimereux, to discover the Two Caps (the two chalk cliffs that face England), Bruges, Lille, Arras, the Louvre-Lens, Nausicaá and many more adventures less than 1h15 from Saint-Omer.



/ Le Festival de Jazz

Office de Tourisme et des Congrès du Pays de Saint-Omer - Tourist Office of the Pays de Saint-Omer
7 Place Victor Hugo - 62500 SAINT-OMER - Tél. +33 (0)3 21 98 08 51 - FRANCE
contact@tourisme-saintomer.com - www.tourisme-saintomer.com.

Directeur éditorial - Editorial Director: Julien Duquenne - Rédacteurs - Writers: Julien Duquenne - Claire Decraene - Silvia Sandoz
Florent Obert - Dorothée Lengagne - Graphistes - Graphic design: Dorothée Lengagne - Studio groupe Nord Littoral

Commercialisation - marketing: Régie publicitaire, Patrick Devos 06.61.50.68.80, Bruno Serbourdin 06.82.31.14.88 publicite@lindependant.net

©Photo couverture - Cover photo: P. Hudelle - Tourisme en Pays de Saint-Omer - Imprimerie - Printing Company SIB Boulogne-sur-Mer.
La reproduction partielle ou totale des articles publiés dans ce numéro est interdite sauf autorisation préalable du directeur de la publication. Les articles publiés dans ce numéro n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Reproduction of all or part of the articles published in this issue is prohibited without prior authorisation from the director of the publication. The articles published in this issue are the sole responsibility of their authors.

Mon histoire, je l'imagine ici

Camille Delcroix, un Top Chef à Saint-Omer



Bacôve. Camille Delcroix a choisi Saint-Omer dans les Hauts-de-France, pour créer son premier restaurant gastronomique. Séduit par l'histoire de la ville, par la beauté de son patrimoine et par la richesse de son marais maraîcher, il vous propose un voyage gourmand. À sa table, vous allez découvrir la finesse et la créativité d'une cuisine ancrée dans le terroir du marais Audomarois.

Saint-Omer, un coup de cœur

Camille Delcroix est originaire de Valenciennes mais l'amour a fait pencher son cœur pour Saint-Omer. Carla Loxemand, sa compagne et comparse dans l'aventure Bacôve, est audomaroise. Une chance pour notre territoire ! Rapidement, le jeune chef a saisi à quel point la cité posée au bord du dernier marais maraîcher de France était un atout pour sa cuisine. « Dans le marais il y a un incroyable biotope, des producteurs locaux extraordinaires à 30 km à la ronde. 35 maraîchers travaillent comme autrefois, sur 4 000 ha », explique le gagnant de Top Chef 2018.

Une success story

Camille Delcroix, c'est un peu l'histoire d'une ascension culinaire sans faux pas. Elevé dans le bon goût des produits locaux avec un papa artisan boucher-charcutier-traiteur dans le Valenciennois, il fait ses premières armes au restaurant Le Musigny à Valenciennes alors que cette bonne table décroche sa première étoile. Puis c'est l'expérience d'un deux étoiles : le Château de Beaulieu, chez Marc Meurin. 9 ans d'apprentissage continu, d'émulation et de bonheur. Il s'inscrit à Top Chef avec la bienveillance du grand chef. Une aventure médiatique dont il sort gagnant et chou chou dans le cœur des Français, séduits par sa gentillesse et son talent.

Le marais, son jardin de cognac

Exploité sur environ 400 hectares, le marais fait travailler une trentaine de maraîchers pour une production d'environ 50 légumes différents (majoritairement l'endive, le chou-fleur, et la carotte). Le chou-fleur, avec ses trois millions et demi de têtes par an, reste le fleuron du marais. Les brouckaillers perpétuent une tradition maraîchère identitaire

du territoire depuis le Moyen-Âge. Ces valeurs-là, de local, de travail et de qualité, plaisent à Camille Delcroix. C'est chez eux qu'il va s'approvisionner pour mettre de la fraîcheur et du local dans vos assiettes.

La gastronomie régionale à l'honneur

Sa cuisine gastronomique et classique, inspirée du Nord et remise au goût du jour, commence avec la saison et les produits locaux. Camille Delcroix s'amuse à revisiter le répertoire culinaire familial d'un terroir savoureux. Ce touche-à-tout excelle autant avec la viande que les légumes. Dans ses nouveaux menus, du genièvre de Houlle, de la drêche de la Brasserie du Pays flamand, du hareng de chez JC David, de la truite d'Affringues, de la Saint-Jacques boulonnaise et de l'ail noir douaisien de chez Potdevin-Caron : des produits d'excellence « d'une région qui ne cesse de monter sur la scène gastronomique française. »

LES BONNES ADRESSES DE CAMILLE DELCROIX

Camille Delcroix's favourite addresses
 La Cressonnière à Tilques, L'Endiverie à Tilques,
 La Ferme Bédague à Tilques, L'îlot Tétard à Clairmarais
 La Distillerie Persyn à Houlle

Retrouvez tous nos restaurants sur
 Find all our restaurants on the
 website:
www.TOURISME-SAINTOMER.com



GB «I imagine my story here». Camille Delcroix, a top chef in Saint-Omer

Bacôve. Camille Delcroix chose Saint-Omer in Hauts-de-France to set up his first gastronomic restaurant after winning the French version of the cooking competition Top Chef in 2018. Charmed by the town's history, by the beauty of its heritage and by the rich culture of its marshes, the chef offers a gourmet experience. At his table, you will discover the finesse and creativity of a cuisine deeply etched into the terroir of the Audomarois marshlands.

Saint-Omer, love at first sight

Camille Delcroix is originally from Valenciennes, in the North of France, but love made him choose Saint-Omer. Carla Loxemand, his girlfriend and partner in the Bacôve (named after the boats used in the marshlands) adventure, is from the Audomarois region of Pas-de-Calais. Lucky for us! The young chef quickly realised how important the town - located near the last cultivated marshlands in the country - would be for his cuisine. "There is an incredible environment and extraordinary local producers in a 30-kilometre radius. 35 vegetable growers work just like in the old days on a perimeter of 4 000 hectares," he explains.

A success story

Camille Delcroix's life is the story of a culinary ascension without faux pas. He was brought up with the taste of good, local produce thanks to

his butcher and delicatessen father in the region of Valenciennes. He took his first steps in the restaurant world at Le Musigny in Valenciennes, which earned its first Michelin star. The chef then moved on to a two Michelin starred restaurant: the Château de Beaulieu with chef Marc Meurin, where he spent nine years filled with hard work, learning, and also joy. He then signed up for Top Chef under the benevolent eye of his chef. Camille Delcroix was thrust into the spotlight and won the competition, but also the hearts of the audience, who appreciated his kindness and talent.

The marshlands, his garden of Eden

The marshlands are cultivated on approximately 400 hectares of land and provide a livelihood for about thirty vegetable growers. Around 50 different vegetables are grown, mostly endive, cauliflower and carrots. Cauliflower is the flagship vegetable, with three and a half

million cauliflower heads grown each year. The brouckaillers uphold the marshland traditions from the Middle Ages. Their core values of quality of work are recognised by Camille Delcroix, who sources his produce from them to provide fresh and local produce to his clients.

Regional gastronomy on display

His classic and gourmet cuisine is inspired by the North of France and modernised. It starts with each season and local produce. Camille Delcroix has fun revisiting the culinary repertoire of a delicious terroir. The multi-faceted chef excels using meat and vegetable. In his latest menu, jenever from Houlle, distillers grains from the Brasserie du Pays Flamand, herring from JC David, trout from Affringues, scallops from the Boulonnais coast and black garlic from Potdevin-Caron. Excellent products "from a region that keeps gaining traction on the French gastronomic scene".





Voyage au centre du verre

Découvrir l'entreprise Arc, c'est plonger au cœur d'un savoir-faire verrier perpétué depuis 1825 à Arques, près de Saint-Omer.

GB Journey to the centre of glass

To discover the Arc company is to dive into the heart of a knowledge of glassmaking perpetuated since 1825 in Arques, near Saint-Omer.



Arc

Basée à Arques depuis l'origine, la plus grande verrerie et cristallerie française se visite. Dans l'usine, j'ai découvert les coulisses de la fabrication des collections du leader mondial des arts de la table. Avant de faire quelques emplettes, dans l'immense magasin d'usine Arc Outlet.

La saga Arc

Luminarc®, Arcopal®, Arcoroc®, Cristal d'Arques®, Chef&Sommelier®: ces marques accompagnent le quotidien de générations de Français. Arc est une saga industrielle qui fascine. À Arques, une ville d'un peu moins de 10 000 habitants près de Saint-Omer, 4 500 personnes travaillent pour Arc France. À proximité du canal de Neufossé, l'immensité des usines, réparties sur 200 hectares, m'a toujours sidérée. Comme moi, environ 20 000 visiteurs pénètrent chaque année dans le site aux normes de sécurité très strictes, pour des visites guidées bien encadrées au départ du magasin d'usine Arc Outlet.

De la verrerie au cristal

Après avoir traversé une partie de la zone industrielle, la visite commence par un film. La verrerie est créée en 1825. 100 ans plus tard, Arc construit ses premiers fours à bassin et installe ses premières presses. Les premières machines à souffler le verre apparaissent en 1948.

Pour tout savoir sur les visites : WWW.ARC-INTL.COM/FR/VISITER-LUSINE-DARQUES

Pour réserver : VISITE-USINE@ARC-INTL.COM

ou par tél. : 03.21.12.74.74

Boutique Arc Outlet, 132 avenue du Général de Gaulle à Arques

To find out all about visits:

WWW.ARC-INTL.COM/FR/VISITER-LUSINE-DARQUES

To book:

VISITE-USINE@ARC-INTL.COM

or by phone : +33(O)3.21.12.74.74

Arc Outlet, 132 avenue du Général de Gaulle at Arques

Leader mondial du verre

Entreprise familiale depuis 1895, dirigée par trois générations de Durand, le groupe verrier a été repris en 2015 par l'américain PHP. Les chiffres donnent le tournis. Les cinq marques du groupe sont vendues dans 160 pays et le groupe possède quatre sites de production : en France, aux Etats-Unis, en Chine et aux Emirats Arabes Unis. Arques est bien sûr le premier site de production avec 3 millions d'articles par jour, 10 fours et 50 lignes de production. Nous sommes juste à côté du four L, le plus grand, qui produit 700 000 pièces par jour et où allons entrer,



Based in Arques since the beginning, the largest French glass and crystal factory can be visited. In the factory, I discovered the behind the scenes of the manufacturing of the collections of the world leader in tableware. Before doing some shopping in the huge Arc Outlet factory shop.

The Arc Saga

Luminarc®, Arcopal®, Arcoroc®, Cristal d'Arques®, Chef&Sommelier®: these brands have accompanied generations of French people daily. Arc is a fascinating industrial saga. In Arques, a town of just under 10,000 inhabitants near Saint-Omer, 4,500 people work for Arc France. Near the Neufossé canal, the immensity of the factories, spread over 200 hectares, has always amazed me. Like me, around

20,000 visitors enter the site every year, which has very strict safety standards, for well-supervised guided tours departing from the Arc Outlet factory outlet.

From glassware to crystal

After crossing part of the industrial zone, the visit begins with a film. The glass factory was created in 1825. 100 years later, Arc built its first basin furnaces and installed its first presses. The first glass-blowing machines

appeared in 1948.

World leader in glass

A family business since 1895, run by three generations of Durand, the glass group was taken over in 2015 by the American PHP. The numbers might make you dizzy. The group's five brands are sold in 160 countries and the group has four production sites: in France, the United States, China and the United Arab Emirates. Arques is of course the leading production

site with 3 million items per day, 10 ovens and 50 production lines. We are right next to furnace L, the largest, which produces 700,000 pieces a day and where we are going to enter, after a second film, which reveals all the techniques of glass production. When I leave the room, I know everything (almost) of the techniques of glass-blowing, of pressed glass, turned glass, the creation of stemmed glasses or tempered glass.





Arc

Les dessous du verre

Il est temps de pénétrer dans le monstre. Le bruit est assourdissant, la chaleur intense, entre 30 et 40°C. Ici la production ne s'arrête jamais. Voilà les fameuses gouttes en fusion, pressées, soufflées sous nos yeux pour devenir des verres à pied, des chopes et des gobelets. Des flammes, des souffles de chaleur, ça cuit, ça recuit, c'est un ballet incessant. 30 secondes ont suffi pour fabriquer un godet, c'est 3 heures pour un verre à pied. La fabrication entièrement automatisée garantit un niveau de qualité optimal. La passerelle nous amène ensuite à la sortie du tunnel de recuisson pour un autre ballet. On pourrait observer des heures le cheminement du verre, mais direction le magasin d'usine, où nous attendent des centaines de références dont nous connaissons maintenant les secrets de fabrication.

Arc Outlet, le coin des bonnes affaires

Sur plus de 1500 m², le magasin d'usine propose les dernières tendances, les nouvelles collections, les pièces iconiques et les bonnes affaires. Toute l'année, on bénéficie ici de 30% de remise sur les collections des marques du groupes : Luminarc®, Arcopal®, Arcoroc®, Cristal d'Arques Paris®, Chef&Sommelier®. Un véritable temple des arts de la table.

après un deuxième film qui dévoile toutes les techniques de la production du verre. En sortant de la salle, je sais tout (ou presque) des techniques du verre soufflé, du verre pressé, du verre tourné, de la création des verres à pied ou du verre trempé.

Préambule technique

Avant de pénétrer dans le four, le guide revient en détail sur quelques étapes clés : la préparation des mélanges, les techniques de chauffe, l'organisation d'un four, l'importance de l'entretien des moules (il faut les polir toutes les 8 heures !). Du sable, de la soude, de la chaux et du verre concassé (groisil), chauffé à 1500°C font naître une pâte de verre en fusion dirigée vers plusieurs canaux de distribution alimentant chacun une machine de production différente. Chaque canal libère une goutte strictement calibrée en forme et en poids. De 35 g pour un verre à pied à 3 kg pour un vase.

ANNÉE DU VERRE

Lors de son Assemblée Générale du 18 mai 2021, l'Organisation des Nations Unies (ONU) a voté à l'unanimité une résolution décrétant l'année 2022 Année Internationale du verre. Cette décision met ainsi l'accent sur les vertus écologiques de ce matériau et son rôle important dans la suppression à terme des plastiques d'emballage.

C'est tout naturellement, que le Pays de Saint-Omer, directement concerné, a décidé de s'impliquer dans une programmation riche et diversifiée sur cette année 2022, à destination du grand public et en particulier des habitants des

Hauts-de-France et au premier chef des jeunes. En effet, le Pays de Saint-Omer est présent dans le top 10 des territoires verriers, avec 6 000 emplois. Deux leaders mondiaux y sont présents : le Groupe ARC et le Groupe Saverglass. Territoire industriel, le Pays de Saint-Omer s'inscrit aussi dans un démarche de développement durable et de préservation de l'environnement en témoigne son label international « Man&Biosphere » de l'UNESCO.

Efficiency écologique, Industrie du futur, innovation, dépassement culturel : autant de défis à relever que caractérise cette année internationale du verre.



Technical preamble

Before entering the oven, the guide goes over a few key steps in detail: the preparation of the mixtures, the heating techniques, the organisation of an oven, the importance of maintaining the moulds (they must all be polished every eight hours!). Sand, soda, lime and crushed glass (cullet), heated to 1,500 degrees Celsius give rise to a molten glass paste directed towards several distribution channels, each supplying a different production machine. Each channel releases a strictly calibrated drop in shape and weight. From 35 grams for a stemmed glass to 3 kilograms for a vase.

Under the glass

It's time to enter the belly of the beast. The noise is deafening, the heat intense, between 30 and 40 degrees Celsius. Here the production never stops. Here are the famous drops in fusion, pressed, blown before our eyes to become stemmed glasses, pint glasses and goblets. Flames, blasts of heat that cook once and then another time, it's a constant ballet. 30 seconds were enough to make a cup, but it takes three hours for a stemmed glass. Fully automated production guarantees the highest level of quality. The footbridge then brings us to the exit of the annealing tunnel for another ballet. We could watch the progress of glassmaking for hours, but we must head for the factory outlet, where hundreds of products await us, the manufacturing secrets of which we now know.

Arc Outlet, the bargain corner

Covering more than 1,500 metres square, the factory store offers the latest trends, the newest collections, iconic pieces and bargains. All year round, here you benefit from a 30% discount on the collections of the group's brands: Luminarc®, Arcopal®, Arcoroc®, Cristal d'Arques Paris®, Chef&Sommelier®. A true temple of tableware.

Year of Glass

At its General Assembly on 18 May 2021, the United Nations (UN) unanimously passed a resolution declaring 2022 the International Year of Glass. This decision

emphasises the ecological virtues of this material and its important role in the eventual elimination of plastic packaging.

It is quite natural that the Pays de Saint-Omer, which is directly concerned, has decided to get involved in a rich and diversified programme for the year 2022, aimed at the general public and in particular at the inhabitants of the Hauts de France and, above all, at young people.

Indeed, the Saint-Omer region is one of the top 10 glassmaking regions, with 6,000 jobs. Two world leaders are present: the ARC Group and the Saverglass Group. As an industrial area, the Saint-Omer region is also committed to sustainable development and environmental protection, as evidenced by its international «Man&Biosphere» label from UNESCO.

Ecological efficiency, the industry of the future, innovation, cultural overcoming: so many challenges to be met that characterise this international year of glass.



YEAR OF GLASS

At its General Assembly on 18 May 2021, the United Nations (UN) unanimously passed a resolution declaring 2022 the International Year of Glass. This decision emphasises the ecological virtues of this material and its important role in the eventual elimination of plastic packaging.

It is quite natural that the Pays de Saint-Omer, which is directly concerned, has decided to get involved in a rich and diversified programme for the year 2022, aimed at the general public and in particular at the inhabitants of the Hauts-de-France and first and foremost at young people. Indeed,

the Saint-Omer region is one of the top 10 glassmaking regions, with 6,000 jobs. Two world leaders are present: the ARC Group and the Saverglass Group. As an industrial area, the Saint-Omer region is also committed to sustainable development and environmental protection, as evidenced by its international «Man&Biosphere» label from UNESCO.

Ecological efficiency, the industry of the future, innovation, cultural overcoming: so many challenges to be taken up that characterise this international year of glass.

Votre histoire est possible ici



Louez un tandem pour pédaler ensemble à travers la forêt, le long des cours d'eau ou dans notre belle campagne.

Promenez-vous main dans la main dans le jardin public de Saint-Omer et faites une pause au kiosque pour vous conter fleurette !

Prenez un déjeuner léger dans un des nombreux restaurants du

centre-ville de Saint-Omer, assis sur une confortable banquette ou à une terrasse ensoleillée.

Faites une sieste au soleil dans un transat ou sur la pelouse au pied de la cathédrale et accordez-vous une douceur sucrée.

Terminez la journée en admirant le coucher du soleil dans le marais lors d'une croisière nocturne.

GB Love stories do happen

Rent a tandem and pedal through the forest together, along the waterways or across our beautiful countryside.

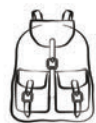
Walk hand in hand in Saint-Omer park and stop at the bandstand

to whisper sweet nothings!

Enjoy a light lunch in a cosy seat or on a sunny terrace at one of the many restaurants of Saint-Omer town centre.

Doze on a deck chair in the sun or on the grass outside the cathedral and treat yourself to something sweet.

End the day with an evening cruise on the marsh to admire the setting sun.



NE PAS OUBLIER...

- Votre chéri (e), c'est mieux pour une journée en amoureux (mais promis, on vous proposera bientôt des idées de séjours en célibataire !)
- Vos lunettes de soleil, parce que vous risquez d'être ébloui (e) par la beauté de votre moitié, mais aussi par le soleil, fréquent dans les Hauts-de-France (si, si)
- Votre appareil-photos, vous devriez pouvoir faire des selfies dans de beaux décors, même pas retouchés !

GB DON'T FORGET:

- Your beloved, recommended for a romantic day out (but we'll soon be making suggestions for singletons, we promise!)
- Your sunglasses, because you might be dazzled by the beauty of your partner, but also by the sun, which appears frequently in Hauts-de-France (honest!)
- Your camera, because with such a beautiful decor, you won't even need to retouch your selfies!

Sans limites

Partez vivre une aventure grandeur nature dans le Pays de Lumbres, sur les centaines de kilomètres de parcours balisés pour le trail, le VTT ou encore la marche nordique.

Faites une pause conviviale dans un estaminet-randonnée.

Louez un kayak pour descendre l'Aa ou explorer toutes les facettes du marais audomarois.

Installez-vous sur un rando-rail pour pédaler sur une ancienne voie ferrée ou montez sur un trotti-trail pour sortir des sentiers battus.

Testez le parcours de santé dans le jardin public de Saint-Omer.

GB Without limits

Embark on a great outdoor adventure in the Pays de Lumbres, trail-running, mountain-biking or even Nordic walking on signposted trails that cover hundreds of miles.

Take a break in a warm and friendly estaminet.

Rent a kayak to descend the River Aa or to explore every facet of the Marais Audomarois.

Pedal a rail-bike along an old railway line or go off the beaten track on an all-terrain e-scooter. *Try the fitness trail* in Saint-Omer park.



NE PAS OUBLIER...

- Votre énergie, votre forme olympique, vos mollets en acier...
- Vos baskets et votre tenue de sport, les escarpins et les costards sont vivement déconseillés !
- Votre petite monnaie, vous pourrez à la fois vous en débarrasser et accéder à des douches 24h/24 !

GB DON'T FORGET:

- To be on Olympic form, full of energy and with calves of steel...
- Your trainers and sports gear - best to leave your stilettos and business suits behind!
- Your small change, to get rid of it while benefiting from access to showers any time of day!



J'écris mon histoire...

Participez à une visite guidée unique du centre historique d'Aire-sur-la-Lys et de son patrimoine exceptionnel.

Reprenez des forces en dégustant les mastelles, une des plus anciennes spécialités pâtisseries du Pays.

Émerveillez-vous devant la splendeur du Théâtre à l'italienne de Saint-Omer, un haut-lieu de

l'histoire audomaroise tout en faste, lumière et émotions.

Étonnez-vous de l'ampleur du Blockhaus d'Éperlecques et du projet des nazis pour gagner la Seconde Guerre mondiale.

Remontez 2 millénaires et explorez la cité de Thérouanne depuis l'époque gallo-romaine.

GB I write my story...

Join a unique guided tour of the historical centre of Aire-sur-la-Lys and admire its exceptional heritage.

Replenish your energy by tasting mastelles from Aire-sur-la-Lys, one of the region's oldest pastry specialities.

Marvel at the splendour of the Italianate Theatre of Saint-Omer, a key site in the town's history of prosperity, light and emotion.

Be amazed by the scale of the Eperlecques Bunker and the Nazis' plan to win the Second World War.

Go 2 thousand years back in time exploring the historic town of Thérouanne from the Gallo-Roman era.



NE PAS OUBLIER...

- D'aiguiser votre regard, les façades regorgent de détails ici.
- Votre édition du Bourgeois gentilhomme pour tester votre présence scénique au théâtre.
- Vos chaussures de marche pour découvrir le parc boisé du Blockhaus.

GB DON'T FORGET:

- To look very closely, as these façades are full of detail.
- Your copy of Moliere 'Bourgeois gentilhomme' to test your stage presence at the theatre.
- Your walking shoes, to explore the wooded Bunker park.

Je veux me régaler

Éveillez vos sens grâce aux authentiques et ancestrales cultures du Marais Audomarois en visitant l'une des exploitations maraîchères.

Découvrez l'utilisation des sources naturelles dans la dernière cressonnière du territoire, à Tilques.

Dégustez la cuisine raffinée d'un excellent restaurant

gastronomique du Pays de Saint-Omer et profitez de votre déjeuner pour retrouver les spécialités du terroir audomarois.

Enivrez-vous en visitant la distillerie de Houle.

Sirotez l'excellent café du ch'ti et découvrez la torréfaction traditionnelle à Aire-sur-la-Lys.

GB A desire to indulge

Awaken your senses thanks to the ancestral crop-growing methods of an authentic market garden of the Marais Audomarois.

See how natural resources are used in the region's last watercress bed, in Tilques.

Taste the refined cuisine of an excellent gourmet restaurant in the Pays de Saint-Omer and enjoy a lunch made from the specialities of Saint-Omer.

Enjoy a euphoric tour of the Houle distillery.

Sip the excellent local coffee and discover coffee-roasting traditions in Aire-sur-la-Lys.



NE PAS OUBLIER...

- D'oublier vos sandwiches et votre soda.
- Vos papilles pour les extasier !
- Votre sac de shopping pour faire des provisions.

GB DON'T FORGET:

- To forget your sandwich and fizzy drink
- Your tastebuds, they'll be delighted
- Your shopping bag, to stock up



De la fusée V2 à la conquête spatiale !



La Coupole, UN MONUMENT aux dimensions impressionnantes :
5,5 m d'épaisseur, 71 m de diamètre, 55 000 tonnes

La Coupole, UN CENTRE D'HISTOIRE

Construite par l'organisation Todt en 1943/44, *La Coupole* est l'un des plus monumentaux témoins de la Seconde Guerre mondiale destiné à protéger ce qui devait être une base de lancement de fusées V2.

Son dôme abrite aujourd'hui deux parcours de visite dédiés à la vie sous l'occupation allemande dans le Nord de la France et aux armes secrètes d'Hitler, le V1 et le V2, ancêtres de nos fusées modernes.



NOUVEAU

Depuis le 7 mai, un véritable V1 est venu enrichir la muséographie faisant de *La Coupole*, le seul site à présenter un V1 et un V2 authentiques en Europe !

La Coupole, UN PLANÉTIARIUM 3D

 doté d'une technologie 10K unique au monde !

- Une salle de projection de 130 places
- Un écran à 360 degrés de 15 mètres de diamètre
- Un simulateur astronomique générant des images à 360° d'ultra haute résolution
- 6 séances thématiques par jour
- 2 nouveaux films : *VOYAGER* sur les sondes spatiales et *GranPa et Zoé* destiné aux plus jeunes.



LA COUPOLE

OUVERT
7 jours
7

NOUVEAU
PLANÉTIARIUM 3D

UNIQUE AU MONDE



La Coupole
Rue A. Clabaux
62570 Wizernes
Ouvert tous les jours

62 Pas-de-Calais
Mon Département



www.lacoupole-france.com

Suivez-nous sur



Pas-de-Calais
Le Département



LA COUPOLE
CENTRE D'HISTOIRE
PLANÉTIARIUM 3D

lacoupole-france.com

PAYS DE
Saint-Omer

Visiter le beffroi d'Aire-sur-la-Lys



Le beffroi d'Aire-sur-la-Lys se visite. Classé au Patrimoine mondial de l'Unesco, il offre à son sommet une vue extraordinaire, que vous n'oublierez pas de sitôt. Une expérience à vivre avec tous les sens pour saisir d'un seul coup d'œil toute la beauté de la ville. Visite avec Claire Decraene.

Géant de pierre

Faites comme moi, prenez de la hauteur ! Il n'y a pas mieux qu'un beffroi pour vivre quelques sensations fortes en profitant d'une petite leçon d'histoire. Et il en a des choses à raconter, celui d'Aire-sur-la-Lys ! Je suis surprise par son emplacement, bien caché derrière le monumental hôtel de ville. En empruntant la petite rue Jules Hunnebelle, je me retrouve nez à nez avec sa silhouette élancée de briques jaunes. On me prévient : tout là-haut, je vais me trouver, tel un guetteur des temps modernes, exactement au même endroit que ceux qui veillaient sur Aire-sur-La-Lys et ses alentours des siècles auparavant... La porte s'ouvre, c'est parti pour une ascension pleine de surprises.

Reconstruit par l'architecte du roi

J'apprends tout d'abord qu'Aire-sur-La-Lys a déjà un beffroi au 12^e siècle. Enfin c'était un « cloquier », une sorte d'ancêtre dans lequel on avait accroché les cloches d'Hesdin en raison d'une sombre histoire de vengeance menée par Philippe d'Alsace, le comte de Flandre de l'époque. C'était mouvementé la vie au Moyen-Âge ! Aire-sur-la-Lys tantôt française, tantôt espagnole, subira des sièges incessants, me raconte le guide. L'architecture en fait les frais. La ville redevient française avec le traité d'Utrecht en 1713. Le roi Louis XIV confie donc à son architecte préféré, Mathias Héroguel, la construction d'un nouvel hôtel de ville et d'un beffroi, dignes de sa grandeur. La construction dure de 1716 à 1724. D'ailleurs, j'en ai la preuve à l'étage du carillon. Les maçons de l'époque ont laissé un graffiti de 1722 !



GB Visit the belfry of Aire-sur-la-Lys

The belfry of Aire-sur-la-Lys can be visited. Classified as a UNESCO World Heritage Site, it offers an extraordinary view from its summit, which you will not soon forget. An experience to feel with all your senses to capture all the beauty of the town at a glance. Visit with Claire Decraene.

Stone giant

Do like me, and rise above the rest! There is nothing better than a belfry to experience some thrills while enjoying a little history lesson. And the belfry of Aire-sur-la-Lys has lots to tell us! I am surprised by its location: it is well hidden behind the monumental town hall. By taking the small Jules Hunnebelle street, I find myself face to face with its yellow bricks and slender silhouette. I have been warned: up there I will find myself like a modern-day lookout, exactly in the same place as those who watched over Aire-sur-la-Lys and its surroundings centuries ago... The door opens, here we go for a climb full of surprises.

Rebuilt by the king's architect

I first learn that Aire-sur-la-Lys already had a belfry in the 12th century. Well, it was a « cloquier », a sort of ancestor in which the bells of the town of Hesdin had been hung because of a dark tale of revenge by Philippe d'Alsace, the Count of Flanders at the time. Life in the Middle Ages was hectic! Aire-sur-la-Lys, at some point in time French, at others Spanish, will undergo incessant sieges, the guide tells me. And the architecture pays the price. The town became French again with the Treaty of Utrecht in 1713. King Louis XIV therefore entrusted his favourite architect, Mathias Héroguel, with the construction of a new town hall and a belfry, worthy of his grandeur. Construction lasted from 1716 to 1724. I even have proof of this on the bell's level. The masons of the time left graffiti from 1722!



LE SAVIEZ-VOUS DID YOU KNOW?

Le Pays de Saint-Omer, c'est 728 km de sentiers balisés de randonnées pédestres. Vous trouverez aisément des vélos électriques à louer à Aire-sur-la-Lys ou à Saint-Omer toute l'année.

The Pays de Saint-Omer has 728 km of marked walking trails. You can easily find electric bikes for hire in Aire-sur-la-Lys or Saint-Omer all year round.



Visiter le beffroi

d'Aire-sur-la-Lys

Plein les oreilles

Lors de mon ascension, j'en prends plein les oreilles. Il en connaît des airs, ce beffroi ! Il peut en jouer 50, mais il y en a 4 qui reviennent tous les quarts d'heure. Si vous êtes mélomane, vous reconnaîtrez facilement « Il pleut bergère ». Pour « La Muette de Portici », j'avoue, j'ai donné ma langue au chat. On m'explique à quoi servaient les premières salles, puis l'escalier débouche sur la salle des cloches, au 4^e. À chacune son rôle. La plus grosse, la *bancoque*, pèse 600 kg. C'est la cloche des annonces, la publication des bans. Si vous êtes sages comme moi, le guide fera sonner la cloche dite du vigneron (500 kg). C'était la cloche du couvre-feu pour fermer les portes de la ville au Moyen-Âge. Et puis au-dessus, au 5^e voilà le fameux carillon avec ses 14 cloches. La plus grande pèse 260 kg, la plus petite 26 kg. Il faut bien ça pour se faire entendre d'une ville entière.

Une porte sur le ciel

On passe encore la salle des cadrans : 6^e étage ! Décidément, quelle grimpe ! J'apprends ici qu'avec ses 58 mètres, le beffroi d'Aire-sur-la-Lys bat par la taille ceux de Béthune et de Boulogne (47 mètres), celui de Bergues (54 mètres) et celui de Comines (45 mètres). Je découvre aussi le dernier guetteur Eugène Delvard, soufflant dans son cornet, avant l'incendie de 1914 et la reconstruction par l'architecte Jacques Alleman. Enfin, après un certain nombre de marches – à vous de les compter ! – je débouche dans la campanile, la *loggia* du guetteur. Quelle surprise ! Elle forme un octogone parfait terminé par un dôme, comme une fusée parée au décollage !

Un panorama extraordinaire

La Grand'Place, la Collégiale Saint-Pierre, la Chapelle Saint-Jacques, le Bastion de Thiennes : toutes les richesses patrimoniales s'étalent devant moi, témoins du passé historique très riche de la ville. Si riche qu'elle est surnommée « La Belle du Pas-de-Calais ». Et vous voyez ce petit bout de fronton, là tout près ? C'est celui du monumental hôtel de ville, qui me semblait si grand tout à l'heure. Une petite brise, un rayon de soleil, je suis bien là-haut, seule au monde... Mais ce petit bout de rivière là-bas au loin (la Lys) et cet espace de nature (Les Ballastières) me donnent envie de retrouver le plancher des vaches. C'est reparti pour de nouvelles aventures...



Retrouvez l'intégralité du programme des visites guidées au Pôle d'Information Touristique d'Aire-sur-la-Lys ou sur www.TOURISME-SAINTOMER.com

Find the full programme of guided tours at the Aire-sur-la-Lys Tourist Information Centre or on www.TOURISME-SAINTOMER.com



GB Visit the belfry of Aire-sur-la-Lys

An earful

During my ascent, I really get an earful. This belfry knows some very good melodies! It can play 50, but there are four that come back every quarter of an hour. If you are a music lover, you might recognise this traditional French tune "Il pleut bergère". For the opera «The Mute Girl of Portici», I admit, I gave up. They explain to me what the first rooms were used for, then the staircase leads to the bell room, on the fourth floor. Each has its own role. The largest, the "bancoque", weighs 600 kilograms. This is the bell used for announcements, and the publication of banns (the public announcement of an impending marriage). If you are well-behaved like me, the tour guide will ring the so-called winegrower's bell (500 kilograms). It was the curfew bell that rang to signal the closing of the city gates in the Middle Ages. Above it, on the fifth floor, is the famous carillon with its 14 bells. The largest weighs 260 kilograms, the smallest 26 kilograms. It takes all this to be heard by an entire city.

A door to heaven

We pass through the dial room once again, onto the sixth floor! Honestly, what a climb! I learn here that with its towering height of 58 metres, the belfry of Aire-sur-la-Lys beats those of Béthune and

Boulogne (47 metres), that of Bergues (54 metres) and that of Comines (45 metres). I also discover the story of the last lookout, Eugène Delvard, blowing in his cornet, before the fire of 1914 and the reconstruction by architect Jacques Alleman. Finally, after a certain number of steps – it's up to you if you wish to count them!* – I emerge into the campanile, the lookout's loggia. What a surprise! It forms a perfect octagon ending in a dome, like a rocket ready for takeoff!

An extraordinary panorama

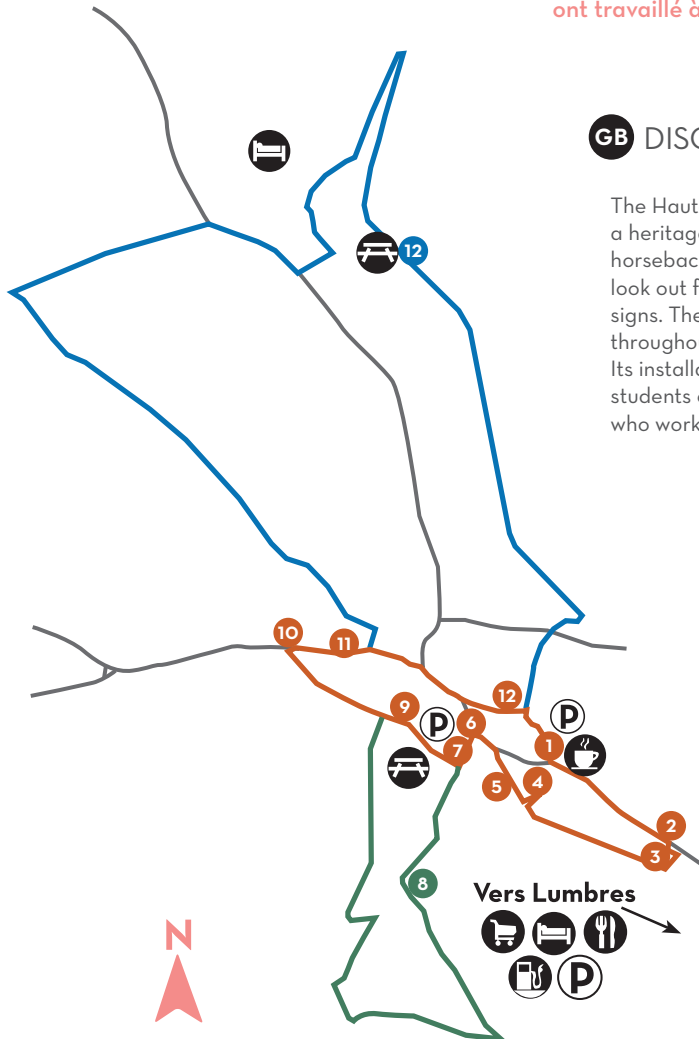
The Grand'Place - or main square -, the Collegiate Church of Saint-Pierre, the Chapel of Saint-Jacques, the Bastion of Thiennes: all the heritage - witness to the very rich historical past of the city - is spread out before me. So rich that it is nicknamed "La Belle du Pas-de-Calais" or beauty of Pas-de-Calais. And you see this little piece of pediment, right there? It is that of the monumental town hall, which seemed so big to me from down below. A little breeze, a ray of sunshine, I'm feeling fine up there, alone in the world... But that little stretch of river over there in the distance (the Lys) and that natural space (Les Ballastières) make me want to come back to ground level. Here we go again for new adventures...

RENDEZ-VOUS EN PATRIMOINE INCONNU

Le Comité d'Histoire du Haut-Pays a créé un parcours de signalétique patrimoniale - pédestre, cycliste ou équestre pour la commune d'Acquin-Westbécourt, «Rendez-vous en patrimoine inconnu». Celui-ci est composé de 13 panneaux implantés dans le village, dont 1 panneau de départ. Les élèves du lycée Bernard Chochoy de Lumbres ont travaillé à la fabrication des pupitres en bois.

GB DISCOVER UNKNOWN HERITAGE

The Haut-Pays History Committee has created a heritage signage trail - on foot, by bike or on horseback - for the town of Acquin-Westbécourt, so look out for the «Rendez-vous en patrimoine inconnu» signs. The trail is made up of 13 panels deployed throughout the village, including a starting line panel. Its installation will be at the beginning of May with the students of the Bernard Chochoy school in Lumbres who worked on the manufacture of the wooden desks.



0 200 m

- Le cœur d'Acquin
- Le circuit du Tilleul
- La boucle de Gerbat



Découvrez nos parcours de randonnée sur
Discover our hiking trails on the website
www.TOURISME-SAINTOMER.com



Le cœur d'Acquin (25 min / 1,6 km)

- 1 Depuis le panneau de départ, avancer à l'abris-bus (panneau 1).
- 2 Continuer le long de la voie principale jusqu'à l'entrée du village (panneau 2).
- 3 Traverser au passage piéton situé en face, puis remonter par le petit chemin à droite (panneau 3).
- 4 Marcher jusqu'au bout du chemin herbeux, puis tourner dans l'impasse à droite, vers le presbytère (panneau 4).
- 5 Remonter pour tourner à droite, rue du château (panneau 5).
- 6 Continuer à descendre la rue, tourner à gauche et marcher une partie sur la rue principale (panneau 6).
- 7 Monter la rue du tilleul jusqu'à l'intersection avec la rue de la marie (panneau 7).
- 8 Avancer jusqu'à la mairie (panneau 9).
- 9 Continuer au bout de la rue de la mairie. S'arrêter au croisement avec la rue de la gare (panneau 10).
- 10 À droite, prendre la rue de la gare (panneau 11).
- 11 Continuer jusqu'au croisement avec la rue principale, tourner à droite et longer la rue du tilleul. Au pont, prendre la rue de la brasserie : avancer jusqu'au bâtiment en brique à étage (panneau 13).
- 12 Continuer jusqu'au bout de la rue pour trouver une petite passerelle : la traverser pour revenir au point de départ.



GB The heart of Acquin (25 min / 1.6 km)

- 1 From the starting line panel, proceed to the bus shelter (panel 1).
- 2 Continue along the main road to the entrance to the village (panel 2).
- 3 Cross at the pedestrian crossing located opposite, then go up the small path on the right (panel 3).
- 4 Walk to the end of the grassy path, then turn into the dead end on the right, towards the presbytery (panel 4).
- 5 Go up to turn right, rue du château (panel 5).
- 6 Continue down the street, turn left and walk part of the high street (panel 6).
- 7 Climb rue du Tilleul until at the intersection with rue de la Mairie (panel 7).
- 8 Proceed towards the town hall (panel 9).
- 9 Continue to the end of rue de la Mairie. Stop at the junction with rue de la gare (panel 10).
- 10 On the right, take rue de la gare (panel 11).
- 11 Continue to the junction with the main street, turn right and walk along rue du Tilleul. At the bridge, take rue de la brasserie: walk up to the two-storey brick building (panel 13).
- 12 Continue to the end of the street and find a small footbridge: cross it to return to the starting point.



Le circuit du Tilleul (45 min / 4 km)

- 1 Suivre le parcours «Le cœur d'Acquin» jusqu'au panneau 7 : continuer à remonter la rue du tilleul jusqu'à la rue du bois où il faudra tourner (panneau 8).
- 2 Avancer jusqu'au bout de la rue du bois, puis tourner à droite pour remonter le chemin.
- 3 À la première à droite, tourner sur une rue bitumée. Celle-ci débouchera sur la rue du tilleul : tourner à droite pour la descendre jusqu'à la première à gauche (rue du bois).
- 4 Descendre la rue du bois jusqu'à son intersection avec la rue de la mairie : marcher jusqu'à l'école.
- 5 Reprendre le parcours «Le cœur d'Acquin» à partir du panneau 9.

GB Le circuit du Tilleul (45 min / 4 km)

- 1 Follow the path "Le cœur d'Acquin" - «The heart of Acquin»- to panel 7: continue to go up rue du tilleul (which translates to lime tree) to rue du bois where you will have to turn (panel 8).
- 2 Proceed to the end of rue du bois, then turn right to go up the path.
- 3 At the first right, turn onto a paved street. This will lead to rue du tilleul: turn right to go down it to the first left (rue du bois).
- 4 Go down rue du bois to its intersection with rue de la mairie: walk to the school.
- 5 Take the road «Le cœur d'Acquin» from panel 9.



12. Le paysage rural



Retrouvez l'intégralité de nos randonnées sur Find all our hiking trails on the website www.TOURISME-SAINTOMER.com



13. La brasserie

La boucle de Gerbat (1h30 / 7 km)

- 1 Suivre le parcours «Le circuit du Tilleul» jusqu'au panneau 11.
- 2 Après le panneau 11, prendre le petit chemin sur votre gauche : l'emprunter jusqu'à la deuxième intersection à droite et continuer jusqu'à rencontrer la rue principale.
- 3 Tourner à droite et marcher jusqu'à la première à gauche, dans le hameau du Nordal. Tourner à gauche, rue de la tranquillité.
- 4 Prendre le 1^{er} chemin à droite : continuer jusqu'à l'intersection avec un autre chemin, qu'on empruntera jusqu'au bout. Le panneau 12 sera sur le chemin.
- 5 Après le panneau 12, prendre la première à droite : descendre le chemin de cailloux jusqu'à la route et continuer de l'autre côté de la route. Il débouchera rue de la brasserie : le dernier panneau sera dans la rue de droite.

NL The Gerbat loop (1h30 / 7 km)

- 1 Follow the itinerary «Le circuit du tilleul» to panel 11.
- 2 After panel 11, take the small path on your left: take it to the second intersection on the right and continue until you meet the high street.
- 3 Turn right and walk to the first left, in the hamlet of Nordal. Turn left, rue de la tranquillité.
- 4 Take the first road on the right: continue to the intersection with another road, which you will take to the end. Panel 12 will be on the path.
- 5 After panel 12, take the first right: go down the stony path to the road and continue on the other side of the road. It will lead to rue de la brasserie: the last panel will be in the street on the right.

Le Pays de Lumbres
Le spot des sports de nature !



Le Pays de Lumbres, c'est toute l'année des animations « Sports de nature » pour toute la famille et tous les niveaux !

La première station de Trail au nord de Paris offre 9 parcours balisés de 10 à 44 km pour un total de 220 km classés en 4 niveaux de difficulté. On y trouve également un stade de trail avec ses ateliers de préparation ou d'entraînement.

Le base VTT propose 450 km de parcours balisés avec 13 circuits classés en 4 niveaux de difficulté. Plusieurs circuits partent de cette base, mais aussi des différentes communes des alentours.

GB The Pays de Lumbres

The spot for nature sports!

The Pays de Lumbres offers sporting activities out in nature all year round for the whole family and at all levels of practice!

The first Track town north of Paris offers nine marked tracks from 10 to 44 km for a total of 220 km, sorted into four levels of difficulty. There is also a track stadium which offers training workshops.

The mountain bike base offers 450 km of marked tracks with 13 circuits sorted into four levels of difficulty. Several circuits leave from this base, but also from the various surrounding towns.

INFOS : OFFICE DE TOURISME DE LUMBRES
+33 (0)3 21 93 45 46
ou www.PAYS-DE-LUMBRES.com

LUMBRES TOURIST OFFICE
+33 (0)3 21 93 45 46
www.PAYS-DE-LUMBRES.com



On a testé pour vous... - We tried it out for you...



Sans limite

Le Mobilboard à la Maison du Marais

Le marais Audomarois se visite principalement en bateau. Pourtant le segway ou « gyropode » permet d'en apercevoir les contours en mêlant sensation et nature. Au fil de l'eau, cette activité à faire entre amis est très originale. Florent, accompagné par plusieurs collègues, a testé pour vous. Suivez le guide !

« J'avais déjà fait du segway mais jamais dans le marais Audomarois. Ce lieu unique est le cadre idéal pour cette visite. »

Parce que oui, il s'agit d'une visite guidée.

« Notre hôte Franck de Mobilboard Saint-Omer nous accueille sur le parvis de la Maison du Marais. Après une initiation sur l'utilisation (très facile) de la machine, nous enfourchons les engins et pénétrons dans le marais par le joli parc aménagé de la Maison du Marais. »

Franck nous explique tout d'abord le concept du nouveau jardin potager conservatoire : 1500 mètres carrés de variétés de légumes bien de chez nous : chou-fleur d'été, carotte de Tilques ou encore le poireau Leblond.

Nous apercevons aussi le Moulin de l'Aile, dernier vestige des moulins drainants du marais Audomarois ou encore les moutons du parc permettant l'éco-pâturage. Le marais se dévoile et s'entrecroise par de jolis ponts et sentiers aménagés. La conduite est agréable jusqu'à la nouvelle place du rivage.

Un deuxième parcours permet même de relier le Lansbergue pour un retour en bateau. Nous terminons le périple en revenant à la Maison du Marais où nous attend un verre de Kombucha, boisson gazeuse locale et naturelle à base de thé.

« Il nous fallait bien ça pour conclure cette belle activité. »

Toutes les autres idées de balades en segway sur Mobilboard.com / agence Saint-Omer.



INFO ET RÉSERVATION : INFO AND BOOKING: LA MAISON DU MARAIS
36, avenue du Maréchal Joffre - 62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem
+33 (0)3 21 11 96 10 - www.lamaisondumarais.com
MOBILBOARD 06 10 84 56 41 - www.mobilboard.com

GB No limits, Mobilboard at the Maison du Marais

The Audomarois marshlands are visited mainly by boat. Yet, the Segway or « gyropod » allows you to see its contours by mixing sensation and nature. Along the water, this activity you can do with friends is quite original. Florent, accompanied by several colleagues, has tested it for you. Follow the guide!

“I had already tried Segway, but never in the Audomarois marshland. This unique place is the ideal setting for this visit.”

Because it is a guided tour, after all. “Our host Franck from Mobilboard Saint-Omer welcomes us to the forecourt of the Maison du Marais. After an introduction to the (very easy) use of the machine, we get on and enter the marshland through the pretty landscaped park of the Maison du Marais.”

Franck first explains to us the concept of the new vegetable garden: 1,500 square metres of local vegetable varieties: summer cauliflower, Tilques carrots or Leblond leek.

We also see the Moulin de l'Aile, the last vestige of the mills of the Audomarois marshland or even the sheep that live in the park and allow eco-grazing. The marsh is revealed and intersected by pretty bridges and landscaped paths. The ride is pleasant.

A second route connects to the Lansbergue for a return trip by boat. We end the journey by returning to the Maison du Marais where a glass of Kombucha awaits us, a local and natural soft drink made from tea.

“A well-deserved treat to conclude this beautiful activity.”

All the other ideas for Segway rides on Mobilboard.com / Saint-Omer.



On a testé pour vous ! - We tried it out for you!



Défi du jour : initiation golf à l'Aa Saint-Omer Golf Club

L'Office de Tourisme mouille le maillot pour vous faire découvrir différentes activités proposées sur notre territoire... Pour le golf, c'est Silvia qui s'est dévouée.

C'est dans le décor du championnat handigolf fraîchement installé pour le week-end que je suis accueillie par Sylvain, le pro de l'académie.

« À part quelques parties de mini-golf, je n'ai jamais joué au golf sur un green. J'ai hâte de découvrir cette discipline ! ».

Nous quittons la réception, contournons le **putting green** et le **bunker**, deux des espaces d'entraînement des joueurs. En chemin vers le **practice** couvert dédié au **swing**, je découvre les parcours à 9 et 18 trous qui s'étendent à perte de vue sur la Vallée de l'Aa.

D'une voix calme, de ses conseils avisés, Sylvain me montre la posture de départ, décompose plusieurs fois les mouvements à reproduire. Il me confie un club et un panier de balles. Je m'installe dans un des espaces personnalisés. C'est à moi de jouer !

« De profil par rapport à ma cible, les pieds à plat, les genoux légèrement fléchis, j'ai les mains sur le grip et j'opère le mouvement des bras et poignets associés à la rotation du buste, dans un sens puis dans l'autre. Le regard rivé sur ma balle au sol, je fixe ensuite l'horizon après la frappe, immobile ».

J'apprends à faire un beau **finish** : en fin de **swing**, faire une rotation du buste et des hanches, tournés vers la cible, soulever le pied arrière et amenant les

bras et le club sur l'épaule opposée, rester en position jusqu'à l'arrêt de la balle. Et voilà !

Je m'applique tout au long de l'exercice, réalisant quelques jolis lancés. Sylvain me félicite et m'invite à revenir m'exercer, lors d'un stage ou d'une des nombreuses journées portes ouvertes organisées par le club.

« Accessible à tous les publics, c'est néanmoins un sport très technique qui demande de la concentration. Tout le monde peut venir essayer le golf, le temps d'un après-midi, défier des amis, nous avons des formules diverses à découvrir ! ».

AA SAINT-OMER GOLF CLUB
CHEMIN DU BOIS - 62380 ACQUIN-WESTBÉCOURT
TÉL. : 03.21.38.59.90
WWW.ST-OMER.NAJETI.FR

GB Challenge of the day: golf initiation at the Aa Saint-Omer Golf Club

The Tourist Office puts its best foot forward to allow you to discover different activities on offer in our area... For golf, Silvia helps out.

It is against the backdrop of the handigolf championship here for the weekend that I am welcomed by Sylvain, the academy pro. *"Other than a few rounds of mini-golf, I have never played golf on a putting green. I can't wait to discover this sport!"*

We leave reception, go around the putting green and the bunker, two of the players' practice areas. On the way to the covered practice area dedicated to practising your swing, I discover the 9 and 18-hole courses that stretch as far as the eye can see over the Aa Valley.

In a calm voice, with his sound advice, he shows me how to hold myself, breaks down the movements to do over and over again. Sylvain entrusts me with a club and a basket of balls. I place myself in one of the personalised areas. The rest is up to me!

Standing with my profile to the target, feet flat, knees slightly bent, I have my hands on the grip and I operate the arm and wrist movements associated with a rotation of the bust, in one direction then in the other. Looking at my ball on the ground, I then stare out onto the horizon after taking the shot, motionless.

I learn how to do a nice finish: at the end of the swing, rotate the chest and hips, facing the target, lift the back foot and bring the arms and the club to the opposite shoulder, stay in position until the ball stops.

I apply myself throughout the exercise, making some nice swings. Sylvain congratulates me and invites me to come back to practice during a workshop or one of the many open days organised by the club.

"It's a very technical sport that requires concentration. Everyone can come and try golf for an afternoon or to challenge our friends. We have various formulas to discover!"



Une maison unique en son genre !

C'est un lieu inédit dans les Hauts-de-France qui permet de découvrir un patrimoine d'eau, classé au Patrimoine mondial de l'UNESCO où abondent la faune et la flore. Grâce à la Maison du Marais, il est possible de les découvrir sur un bacôve, cette embarcation en bois traditionnelle, de rencontrer un maraîcher un peu particulier et de prendre place dans un sous-marin hors du commun.

Il a passé sa vie à s'affairer dans cette zone humide... Lui, c'est Yves Capiiau, ou « Capiiau », pour les intimes. À quelques heures d'une retraite bien méritée, le maraîcher présente ses outils de travail, comme la ruie, qu'il a utilisés durant de nombreuses années pour cultiver le chou-fleur, puis nous invite dans sa longère où il fait un plongeon dans le temps à travers des films tournés durant ses jeunes années... L'homme du marais revient sur la construction de ce vaste labyrinthe conçu par les moines au 7^e siècle, sur ses traditions, et sa biodiversité, précieuse et fragile, à préserver. Attendant et tellement enrichissant !

Une balade sur l'eau

Découvrez les petits secrets du marais lors d'une promenade avec un guide éco-interprète qui vous emmènera dans cette Réserve de biosphère exceptionnelle classée à l'UNESCO au titre du label « Man & Biosphere » plébiscitant la cohabitation de l'homme et de la nature. Pendant 1 heure, vous voguerez sur une partie des 170 km de voies navigables, appelées les wateringues, à bord d'un bateau traditionnel. Soyez silencieux et ouvrez l'œil : vous croiserez ainsi une ou plusieurs des 240 espèces d'oiseaux comme les hérons cendrés, les grèbes huppés ou encore les majestueux cygnes. Cette excursion vous permettra également d'admirer quelques-unes des 400 variétés de plantes du marais comme ses incontournables nénuphars... Peut-être

aurez-vous le privilège de rencontrer le dernier facteur en France à effectuer sa tournée en barque ou de saluer les habitants du marais, appelés les Brouckaillers. Balade apéritive l'été, au lever du soleil, et à la tombée de la nuit... Plusieurs visites thématiques au fil des saisons sont proposées...

Le «Sous-Marais»

Poursuivez le plaisir en rencontrant un équipage qui veille sur le marais à l'aide d'un engin extraordinaire : un «Sous-Marais», submersible d'eau douce de 24 m de long, qui plonge les petits et les grands dans les quelque 4000 hectares du marais Audomarois. L'occasion est ainsi donnée de contempler quelques espèces de poissons du marais, qui en compte une vingtaine, une expérience unique interactive où l'imaginaire permet de mieux comprendre.

De la verdure

Difficile à croire que le centre de Saint-Omer est proche... La Maison du Marais permet de recharger ses batteries en flânant dans son parc et ses jardins riches de pois, de poireaux, de carottes de Tilques à retrouver au restaurant sur place aux Bols du Marais. Le jardin suspendu permet quant à lui de s'adonner à la pratique du yoga à proximité des herbes aromatiques. Les jardins suivent le principe du zéro-phyto... Des moutons sont en charge de la tonte des pelouses !

GB A one-of-a-kind house!

This is a unique place in the Hauts-de-France region which allows you to discover a water heritage, classified as a UNESCO World Heritage Site, where fauna and flora abound. Thanks to the Maison du Marais, it is possible to discover them on a bacôve, this traditional wooden boat, to meet a market gardener who is a bit special and to see the local wildlife and to take a seat in an unusual submarine.

He spent his life busying himself in this humid zone... Meet Yves Capiiau, or «Capiiau» to his friends. A few years away from a well-deserved retirement, the vegetable grower presents his work tools, such as the "ruie" - which he has used for many years to grow cauliflower - and invites us in to his farmhouse where he takes a dip in time through films shot during his younger years... The man from the marsh takes us back to the construction of this vast maze designed by monks in the 7th Century, tells us about its traditions, and its biodiversity, precious and fragile, to be preserved. Touching and so enriching!

A ride on the water

Discover the little secrets of the marsh during a walk with an eco-interpreter guide who will take you to this exceptional biosphere reserve listed by UNESCO under the «Man

& Biosphere» label, applauding the cohabitation of man and nature. For 1 hour, you will journey on 170 km of waterways, called "wateringues", aboard a traditional boat. Keep very quiet and keep your eyes open: you will come across one or more of the 240 species of birds such as gray herons, great crested grebes or majestic swans. This excursion will also allow you to admire some 400 varieties of plants in the marsh, such as its essential water lilies... Perhaps you will have the privilege of meeting the last postman in France to make his rounds by boat or to greet the inhabitants of the marshes, called the Brouckaillers. Imagine yourself taking an aperitif stroll in summer, at sunrise, and at dusk... Several thematic visits throughout the seasons are offered...

The Sub-Swamp

Hold on to this delightful feeling by embarking on this 24 metre-long freshwater submersible, which plunges young and old in the 4,000 hectares of the Audomarois marsh. The opportunity is given to contemplate the twenty species of fish.

Foliage

Hard to believe that the centre of Saint-Omer is close... La Maison du Marais lets you recharge your batteries while strolling in its park and its gardens rich in peas, leeks, carrots from Tilques you can find later on in your plate at the on-site restaurant, Les Bols du Marais. The hanging garden allows you to indulge in the practice of yoga near the aromatic herbs. The gardens follow the no pesticide principle... Sheep are in charge of mowing the lawns!



LA MAISON DU MARAIS

Avenue du Maréchal-Joffre - Saint-Martin-lez-Tatinghem - 03 21 11 96 10,

www.LAMAISONDUMARAIS.com

Téléchargez l'application Adventure Lab, sélectionnez « Le Parc de la Maison du Marais » pour participer à une chasse au trésor en plein air.

Download the Adventure Lab app, select "Le Parc de la Maison du Marais" to participate in an outdoor treasure hunt.

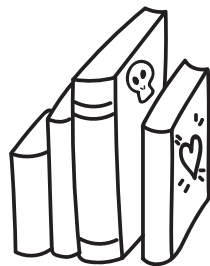
Le pouvoir de l'imaginaire

L'imagination n'a aucune limite dans la librairie « Mots et Merveilles ». Sandrine et Maggy, les libraires, nous livrent leurs coups de cœur du moment.



« LA FEMME QUE NOUS SOMMES » **AU RAYON ADULTES**
Emma Deruschi,
 aux éditions Flammarion Versilio.

Elisa est une jeune femme qui a, en apparence tout pour être heureuse. Un travail au contact des patients et une petite fille adorable. Mais Elisa a aussi un lourd secret, qu'elle cache aux yeux de tous et qui bientôt bouleversera sa vie et celle de son entourage. Un premier roman coup de poing, actuel et vital, qui se suit sur les quelques heures charnières de la vie de l'héroïne.



LES CHIENS PIRATES, DANS LES GRIFFES DE BARBECHAT **AU RAYON JEUNESSE**
 de **Clémentine Melois et Rudy Spiessert,**
 aux éditions l'École des loisirs

«Une nouvelle aventure déjantée de nos 7 héros tout poilus «CHIENS PIRATES» (déjà deux albums parus), avec une jolie chanson à la fin. Cette fois ci, les toutous partent à la recherche de Barbechat, qui promet un fabuleux trésor... Gare ! C'est sans compter sur la malice du félin filou ! Mais après tout, ne sont-ils pas» les meilleurs, la terreur des Mers du Sud, la pire canaille ayant jamais navigué» ?? Ou pas...

Des sirènes, des pièges, des bigoudènes, des croquettes à foison, une nouvelle aventure décoiffante pour les chiens Pirates ! Toujours articulé par jour de la semaine, un album idéal pour l'histoire du soir !



AO ASHI,
Yûgo Kobayashi, Mangetsu

..... **AU RAYON JEUNESSE**

«Ao Ashi» a remporté la 65^e édition des Manga Awards en 2019, une des récompenses les plus prestigieuses de la bande dessinée dans l'archipel nippon. En quelques mots : «Ao Ashi EST le meilleur manga de football actuellement». Pourquoi ? Tout d'abord, la force de «Ao Ashi» réside dans son personnage principal, Ashito Aoi, qui nous transmet son enthousiasme pour le football et la compétition. Les autres personnages sont extrêmement attachants et on a envie de suivre ces derniers pendant de nombreux tomes. Ensuite le style de Yûgo KOBAYASHI jonglant à la fois avec le Shonen Neketsu sur le terrain et le Seinen en dehors de celui-ci, nous offre une parfaite complémentarité permettant de plaire au plus grand nombre. C'est simple même si vous n'aimez pas le football vous allez aimer «Ao Ashi» alors foncez suivre cette série. «



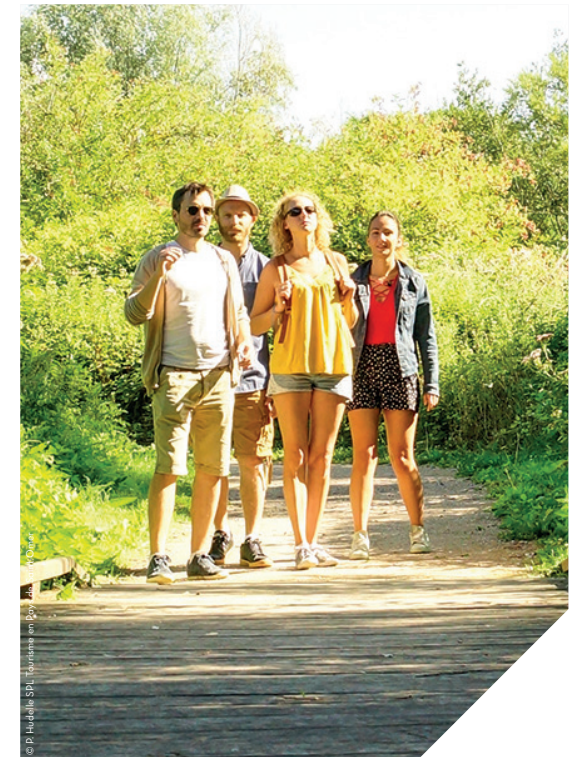
..... **MOTS ET MERVEILLES**
 25, rue des Clouteries - 62500 SAINT-OMER
www.LIBRAIRIEMOTSETMERVEILLES.fr



LE SAVIEZ-VOUS DID YOU KNOW?

Le Pays de Saint-Omer est un parc d'attractions grandeur nature, issu de 13 siècles d'Histoire... Il se compose de plusieurs espaces dans lesquels différentes thématiques se sont développées. Que vous soyez passionné de nature, de patrimoine, de culture, de sport ou d'aventure, vous trouverez une expérience faite pour vous !

The Pays de Saint-Omer is a life-size theme park, the result of 13 centuries of history... It is made up of several areas in which different themes have been developed. Whether you are passionate about nature, heritage, culture, sport or adventure, you will find an experience made for you!



C'est nouveau - New!

Le sacre de Napoléon à la Chapelle des Jésuites



« L'imagination gouverne le monde »

Napoléon Bonaparte

Quelques mois après le bicentenaire de la mort de Napoléon, le Pays de Saint-Omer accueille la plus grande exposition consacrée au personnage, en dehors de Paris. Sous le commissariat de David Chanteranne, Attaché de conservation de Brienne-le-Château, la Chapelle des Jésuites vous emmène, à travers 11 salles, sur le parcours de l'Empereur et notamment à la cérémonie du 2 décembre 1804.

Pierre-Jean Chalençon, populaire pour avoir notamment participé à l'émission de télévision « Affaire Conclue », y propose 200 objets de sa collection personnelle : tableaux, dessins, estampes et gravures, mais aussi meubles et souvenirs personnels. Ces trésors y deviennent les symboles du destin de celui qui gravit tous les échelons, du simple général au chef d'Etat, entre Révolution et apogée de la France, avec des frontières repoussées jusqu'aux confins de l'Est de l'Europe.

Parmi les pièces de Napoléon exposées, il est à noter le trône et l'anneau du sacre, le bâton du couronnement (le bâton de maître des héraults d'armes), son lit de camp ou encore son célèbre bicorne...

Cette rétrospective permet de mieux comprendre les étapes de l'accession au pouvoir, tout en rappelant les principales personnalités ayant entouré le héros.

Plus que jamais, vous avez rendez-vous avec l'Histoire... et c'est Napoléon qui vous attend !

Exposition « Le Sacre de Napoléon » à la Chapelle des Jésuites, rue du Lycée à Saint-Omer.

Du 18 juin 2022 au 25 septembre 2022.

Du mardi au dimanche, de 14h à 18h.

Tarifs : 5 euros pour les adultes / 3 euros pour les 11-18 ans, les étudiants, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, PMR / Gratuit pour les moins de 11 ans et les scolaires.

GB THE CORONATION OF NAPOLEON AT THE JESUIT CHAPEL

"Imagination rules the world" - Napoleon Bonaparte

A few months after the bicentenary of Napoleon's death, the Pays de Saint-Omer is hosting the largest exhibition devoted to him outside of Paris. Under the curatorship of David Chanteranne, Conservation Attaché of Brienne-le-Château, the Jesuit Chapel takes you through 11 rooms to follow the journey of the Emperor and in particular the ceremony of December 2, 1804.

Pierre-Jean Chalençon, popular for having participated in the television programme "Affaire Conclue", provides 200 objects from his personal collection: paintings, drawings, prints and engravings, but also furniture and personal souvenirs. These treasures become the symbols of the destiny of the Emperor who rose through the ranks, from simple general to head of state, between the Revolution and the height of France, with borders pushed back to Eastern Europe.

Among Napoleon's pieces on display, it is worth noting the throne and the coronation ring, the coronation staff (the master staff of heralds-at-arms), his camp bed and his famous cocked hat...

This retrospective provides a better understanding of the stages of accession to power, while recalling the prominent figures who surrounded him.

More than ever, you have a date with History... and Napoleon is waiting for you!

"The Rite of Napoleon" exhibition at the Chapelle des Jésuites, rue du Lycée in Saint-Omer.

From June 18, 2022 to September 25, 2022.

Tuesday to Sunday, 2 p.m. to 6 p.m.

Prices: €5 for adults / €3 for 11-18 year olds, students, jobseekers, handicap / Free for children under 11 and schoolchildren.

Retrouvez toute l'actualité sur Find all the news on www.TOURISME-SAINTOMER.com

LE SACRE DE

NAPO

LÉ

18.06
25.09
2022

ON

CHAPELLE
DES JÉSUITES
SAINT-OMER

UNE COLLECTION DE
PIERRE-JEAN CHALENÇON



rue du lycée | Saint-Omer
ouverture du mardi au dimanche de 14h à 18h
tarif plein : 5 € | réduit, groupe : 3 € | - de 11 ans : gratuit



Retrouvez le programme sur www.ca-pso.fr

Il était une fois

Le Marais



Il était une fois un vaste marais façonné par l'Homme depuis le Moyen-Âge. Un espace immense, grand comme la ville de Lille, dont les voies d'eau touchent 15 communes du territoire. Il est difficile de décrire un voyage où les mots manquent de magie. Mettre le pied dans une barque ou un bacôve chez nos bateliers, c'est faire le pas vers une promesse, au petit matin comme au coucher du soleil.

Ici, les maraîchers s'activent à produire une cinquantaine de variétés de légumes dont le célèbre chou-fleur d'été. Ils le fêtent avec une confrérie ou en paradant lors d'un cortège nautique le dernier dimanche de juillet.

C'est également s'émerveiller, en naviguant, d'un héron majestueux qui vous survole et qui cohabite avec plus de 240 espèces d'oiseaux, c'est regarder des cygnes qui regardent des pêcheurs, qui regardent des carpes.

C'est avoir enfin ce repos que l'on ne trouve jamais dans la folie de notre monde, c'est sentir ce pouvoir de ralentir chaque seconde pour la contempler, la partager avec les siens. C'est approcher des « îles » encore habitées en y croisant les sourires ou encore le facteur en barque. C'est frémir en écoutant la légende de Marie Groët, c'est continuer le rêve à pied pour assister au spectacle de la nature d'une Réserve Nationale, à vélo, en gyropode, en 2CV, en trottinette...

C'est réveiller enfin notre imaginaire, notre seul bagage en commun en découvrant un équipage voyageant à bord d'un « Sous-Marais », un maraîcher qui vous invite chez lui le jour de sa retraite ou en devenant un naturaliste en herbe le temps d'une exposition.

Il est des invitations que l'on laisse au bord d'une table avec « un jour peut-être » et il est des invitations que l'on ne refuse pas parce qu'elles sont essentielles.



GB Once upon a time in the Marsh

Once upon a time there was a vast marsh shaped by man since the Middle Ages. A huge space, as big as the city of Lille, whose waterways touch on 15 urban areas in the region. It is difficult to describe a voyage when words lack magic. To set foot aboard a boat - or a bacôve - with our boatmen is to take a step towards a promise, in the early morning as well as at sunset.

Here, vegetable growers are busy producing around fifty varieties of vegetables, including the famous summer cauliflower. It is honoured with a brotherhood and with a nautical procession on the last Sunday of July.

To travel along the marsh is also to marvel while sailing at a majestic heron which flies over you and cohabits with more than 240 species of birds. It is to watch swans which watch fishermen who watch carp.

Finally, it is having this feeling of rest that you never find in the madness of our world, it's feeling this power to slow down every second to contemplate it, share it with your loved ones. It's approaching the still inhabited «islands» or even running into the postman in his boat. It's the thrill you feel while listening to the legend of Marie Groët, it's continuing to dream on foot to witness the spectacle of nature in a National Reserve, by bike, Segway, 2CV, scooter...

Furthermore, it is awakening our imagination, our only common baggage, by discovering a crew travelling aboard a «sub-marsh», a vegetable grower who invites you to his home on the day of his retirement or by becoming a budding naturalist during an exhibition.

There are invitations that we leave at the edge of a table thinking "One day, maybe" and there are invitations that we do not refuse because they are essential.



Retrouvez toute l'actualité sur
Find all the information on
www.TOURISME-SAINTOMER.com



Sur l'eau et à table... Se laisser voguer

C'est un endroit comme il n'en existe nulle part ailleurs... À Salperwick, en plein cœur du marais, cette ancienne ferme tenue à l'époque par les grands-parents maraîchers d'Olivier Picquendar, l'actuel gérant, est un lieu mêlant détente, tradition, patrimoine et gastronomie. Olivier, épaulé par son équipe, permet de découvrir le marais à bord d'embarcations et de savourer des plats traditionnels faits maison.

Pour une virée romantique sur une barque à deux ou pour découvrir ce havre de paix au gré des commentaires du batelier, Au Bon Accueil est en mesure de vous faire vivre une expérience au plus proche de la faune et de la flore de ce site naturel protégé.

DES CENTAINES D'EMBARCATIONS

Pour sa 21^e saison, Olivier, enfant du pays, prend toujours le même plaisir à accueillir les groupes et les particuliers en quête de ressourcement et de découvertes du milieu préservé et riche en histoires qui l'a vu grandir. Visites commentées sur des bateaux de 64 places à motorisation électrique pouvant être couverts par mauvais temps, location d'une ou de plusieurs des 50 barques à rames ou moteurs électriques, location de l'un des 11 canoës... font partie des options proposées Au Bon Accueil.

UN BATEAU TRADITIONNEL

Un bacôve, embarcation typique du marais Audomarois, proposé dans une version motorisée électrique, navigue dans le cadre de visites guidées d'une heure et peut accueillir jusqu'à 12 personnes.

DES PRODUITS DE SAISON

L'établissement, ouvert à tous, permet aussi de se restaurer, de se désaltérer, et de savourer une glace à l'italienne, sur la terrasse calme ou sous la pergola

au bord de l'eau... Et si les frimas s'installent, Au Bon Accueil dispose d'une salle intérieure entièrement réaménagée d'une capacité de 50 couverts. Les cuisines de l'établissement valorisent les produits du secteur, frais et de saison. Les viandes, permettant la confection des inévitables carbonades flamandes, et autres potjevleesch ainsi que les très en vogue welsch, proviennent des boucheries Fagoo de Saint-Omer et de Chez Marco à Longuenesse. Sans surprise, les légumes sont issus des productions voisines des maraîchers de Tilques. La bière n'échappe pas à la règle. Ici, seule la bière centenaire locale, La Goudale, brassée à Arques est servie.

UN ÉTABLISSEMENT RECONNU

Au Bon Accueil, éco-acteur, est porteur du label Qualité Tourisme.

Ouvert du 1^{er} avril au 15 octobre, tous les jours, de 9h30 à 18h. Réservation obligatoire pour les visites commentées et pour le restaurant. Parking gratuit à proximité.

AU BON ACCUEIL
29, RUE RIVAGE-BOITEL À SALPERWICK
+33 (0)3 21 38 35 14
CONTACT@BONACCUEIL.INFO
WWW.BONACCUEIL-MARAIS.FR

GB Au Bon Accueil, on the water and at the table

Let yourself go

It's a place like no other... In Salperwick, in the heart of the marshes, this old farm run at the time by the vegetable gardening grandparents of Olivier Picquendar, the current manager, is a place combining relaxation, tradition, heritage and gastronomy. Olivier, supported by his team, allows you to discover the marsh aboard boats and savour traditional homemade dishes.

For a romantic trip on a boat for two or to discover this peaceful place while listening to the comments of the boatman, Au Bon Accueil is able to make you live an experience closer to the fauna and flora of this protected natural site.

Hundreds of boats

For his twenty-first season, Olivier, a local, takes the same pleasure every time in welcoming groups and individuals in search of rejuvenation and discoveries of the preserved environment rich in stories that saw him grow up. Guided tours on 64-seater boats that can be covered in bad weather, rental of one or more of the 50 rowing or electric boats, rental of one of the 11 canoes... there are multiple options on offer at Au Bon Accueil.

A traditional boat

A bacôve, a traditional boat of the Audomarois marshes, provided here in a motorised version, sails as part of one-hour guided tours and can accommodate up to 12 people.



Seasonal products

The establishment, open to all, also lets you eat, quench your thirst, and enjoy an Italian ice cream, on the calm terrace or under the pergola by the water... And if it gets chilly, Au Bon Accueil has a fully refurbished interior that holds 50. The kitchens promote local, fresh and seasonal products. The meats, used to make the inevitable Flemish carbonades, potjevleesch as well as the very well known Welsh, come from the Fagoo butchers in Saint-Omer and Chez Marco in

Longuenesse. Unsurprisingly, the vegetables come from neighbouring vegetable gardeners in Tilques. Beer is no exception. Here, only the local century-old beer La Goudale, brewed in Arques, is served.

A recognised institution Au Bon Accueil, an eco-actor, bears the Quality Tourism label.

Open from April 1 to October 15, every day, from 9:30 a.m. to 6 p.m. Reservation required for guided tours and for the restaurant. Free parking nearby.



Métier, passion,
évasion ...
Vivez le marais !

Pour découvrir les secrets du Marais audomarois, l'une des plus belles expériences passe par les Faiseurs de Bateaux. Fabrication des embarcations traditionnelles, visites guidées ou promenades libres dans les bras des rivières et le labyrinthe des watergangs, pauses gourmandes au bord de l'eau : l'équipe réunie autour de Rémy et Vincent Colin vous ouvre les portes d'un monde insoupçonné.

Au cœur des faubourgs de Saint-Omer, Rémy, Vincent Colin et leur équipe sont les derniers héritiers d'un savoir-faire unique : la construction des escutes et des bacôves. Ces belles barques flamandes en bois de chêne, longtemps utilisées par les maraîchers, font partie intégrante de la culture audomaroise.

C'est à bord de ces embarcations que les artisans vous proposent de découvrir le marais audomarois ainsi que les coulisses de la construction en vous ouvrant les portes de leur atelier. Ce dernier est labellisé Entreprise du Patrimoine Vivant depuis 2015.

Un îlot de vie

Sur les quais ou à bord, des passionnés vous conteront l'histoire, la nature, les cultures et les traditions de ce marais reconnu par l'UNESCO. Autour du chantier naval, ce petit bout de terre au cœur du faubourg de Lyzel était autrefois une jachère. Les Faiseurs de Bateaux et leurs amis en ont fait un lieu de vie hors du temps. Désormais, la nature s'y épanouit pleinement et côtoie au quotidien des artisans s'affairant autour des coques de bateaux, un maraîcher biologique cultivant une quarantaine de variétés de légumes, un apiculteur prenant soin de ses colonies...

Ces passions, ils vous les partagent au travers de leur accueil et des expositions sur leur vie et celle de leurs aïeux.

Une halte gourmande sur les quais

Les Faiseurs de Bateaux vous accueillent pour une pause gourmande et rafraîchissante dans un cadre naturel, familial et reposant. A l'ombre d'un chapiteau ou au soleil, venez savourer au bord de l'eau des

spécialités locales. Sur réservation, le restaurant de plein air « Les Piquinettes » vous propose également une cuisine résolument régionale et de saison.

A faire chez les Faiseurs de Bateaux

- Visite guidée en bacôve traditionnel d'une heure dans les faubourgs et les champs maraîchers.
- Rencontre avec les faiseurs de bateaux dans leur atelier.
- Découverte des expositions au cœur de jardins maraîchers biologiques.

GB Livelihood, passion, escape... Live the marsh !

In the heart of the Saint-Omer suburbs, Rémy, Vincent Colin and their team are the last heirs to a unique craftsmanship: the construction of escutes and bacôves. These beautiful Flemish oak boats, long used by vegetable gardeners, are an integral part of Audomarois culture.

It is aboard these boats that the artisans invite you to discover the Audomarois marshes as well as behind the scenes of the construction by opening the doors of their workshop to you. The latter has been labelled Living Heritage Company since 2015.

As a couple, with friends or family, choose your circuit to explore the many facets of the marsh and its surroundings by bacôve. On the quays or on board, enthusiasts will tell you about the history, nature, cultures and traditions of this UNESCO-listed marsh.

This small piece of land in the heart of Faubourg de Lyzel was once a fallow land. The Builders of Boats and their friends have made it a timeless place to live. Now, nature flourishes fully and rubs shoulders on a daily basis with craftsmen busying themselves around the hulls of boats, an organic vegetable gardener cultivating around forty varieties of vegetables, a beekeeper taking care of his colonies...

The Makers of Boats welcome you for a gourmet and refreshing break in a natural, family and relaxing setting. In the shade of a marquee or in the sun, come and savour local specialties by the water. By reservation, the open-air restaurant "Les Piquinettes" also offers resolutely regional and seasonal cuisine.



Chantier pour le château de Versailles

Visite du chantier naval

Les Faiseurs de Bateaux

Entreprise du Patrimoine Vivant

- Chantier naval - Visites du marais -

Bienvenue dans notre marais !



Une expérience authentique à bord des bateaux traditionnels...

Visite du marais audomarois



RÉSERVEZ DÈS À PRÉSENT : 06 08 09 94 88
43 route de Clairmarais, 62500 Saint-Omer.
lesfaiseursdebateaux.fr

Bientôt le Saint-Omer Jaz Festival

du 8 au 11 juillet 2022



Toute l'équipe de La Barcarolle travaille déjà depuis plusieurs mois aux préparatifs de cette 7^{me} édition du festival, en lien avec la Ville de Saint-Omer ainsi que les partenaires qui participent activement au bon déroulement de cet événement festif 100% Jazz de l'Audomarois.

Le directeur artistique, Laurent Cugny, finalise la programmation et la distribution des scènes ; l'équipe technique travaille sur l'implantation des scènes aux Ruines de l'Abbaye Saint-Bertin, au jardin de l'Office de Tourisme et dans les communes rurales qui accueilleront un concert ; l'équipe de production prend contact avec les artistes et se lance dans la contractualisation et la logistique, le travail d'organisation avec les bénévoles ne va pas

tarder ! Les équipes d'accueil, de relations publics et de communication organisent la visibilité du festival mais aussi et surtout l'accueil du public de plus en plus nombreux chaque année.



RETROUVEZ LE PROGRAMME SUR
LABARCAROLLE.ORG

GB The Saint-Omer Jaz Festival will start... from July 8 to 11, 2022

The entire La Barcarolle team has been working for several months on the preparations for this 7th edition of the festival, in connection with the City of Saint-Omer as well as the partners who actively participate in the smooth running of this 100% festive jazz event in the Audomarois.



The artistic director, Laurent Cugny, is finalising the programme and the choice of stages. The technical team is working on setting up the stages at the ruins of the Saint-Bertin Abbey, in the garden of the Tourist Office and in the rural towns that will host a concert. The production team has contacted the artists and is knee-deep in logistics. Organisational work with the volunteers will happen soon! The welcoming, public relations and communication teams organise the visibility of the festival, but also and above all, the greeting of the public, which is growing in numbers each year.



Le Pays de Saint-Omer

accueille les Championnats du monde de Kayak-Polo !



Du 16 août au 21 août 2022, vous allez entendre parler toutes les langues dans les rues de notre territoire... et pour cause ! Le Pays de Saint-Omer va voir s'affronter les meilleures nations du monde en Kayak-Polo dans le bassin de l'Aa, à Saint-Omer, l'un des plus beaux sites du continent.

Ce sont près de 30 nations, 70 équipes et 600 athlètes qui se disputeront le titre mondial dans 4 catégories : les séniors et U21 hommes ainsi que les séniors et U21 dames.

Le Kayak-Polo, késako ?

Deux équipes de 5 joueurs, dans des kayaks, se livrent un match de 20 minutes avec un ballon dans un bassin rectangulaire. L'équipe qui gagne est celle qui a inscrit le plus de buts.

Vous l'aurez compris ? Regarder un match, c'est vivre une ambiance de fête, c'est assister à un événement international, gratuit pour l'occasion !

De nombreuses animations seront proposées sur place et, cerise sur le gâteau kayakiste, une cérémonie d'ouverture se tiendra dans la soirée du dimanche 14 août sur le parvis de la Station, la gare de Saint-Omer. L'occasion d'y rencontrer les équipes, les supporters et d'assister à un spectacle « eau et lumière » grandiose !

Après le passage des « 4 jours de Dunkerque », du « Tour de France », des compétitions de l'Aa Saint-Omer Golf Club, des rendez-vous en Trail, des titres du club gymnique, du parcours fabuleux du SCRA en Rink Hockey et avant les finales du Championnat de France de Semi-Marathon et de l'Euro par équipes mixtes de badminton, les sportifs vont encore prendre la direction de leur destination favorite !

GB The Pays of Saint-Omer hosts the world Kayak-Polo Championships!

From August 16 to August 21, 2022, you will hear all different languages spoken in the streets... and for good reason! The Pays de Saint-Omer will see the best nations in the world compete in Kayak Polo in the Aa basin, in Saint-Omer, one of the most beautiful sites on the continent.

Nearly 30 nations, 70 teams and 600 athletes will compete for the world title in 4 categories: seniors and U21 men as well as seniors and U21 women.

What is Kayak-Polo?

Two teams of 5 players, in kayaks, engage in a 20-minute match with a ball in a rectangular pool. The winning team is the one with the most goals.

To watch a match is to experience a festive atmosphere, it is to attend an international event, free for the occasion!

Many activities will be offered on site and, icing on the kayak cake, an opening ceremony will be held on the evening of Sunday, August 14 on the forecourt of La Station, Saint-Omer train station. An opportunity to meet the teams, the supporters and attend a spectacular water and light show!

After the passage of the «4 days of Dunkerque», the «Tour de France», the competitions of the Aa Saint-Omer Golf Club, the track rendezvous, the titles of the gymnastics club, the fabulous course of the SCRA in Rink Hockey and before the finals of the French Half-Marathon Championship and the mixed badminton teams Euro, the athletes will once again head for their favourite destination!

Toutes les informations sur la compétition sur www.CA-PSO.fr
Find all the information on the competition on www.ca-pso.fr.



Palais de la Cathédrale, pour vivre la vie du Palais

Pousser la porte du Palais de la Cathédrale à Saint-Omer, est une aventure extraordinaire. Lors de cette visite, j'ai découvert une maison musée au décor de rêve. Jean-Luc Montois, son propriétaire, vous invite à vivre des moments privilégiés, un voyage dans le temps et dans les arts décoratifs du 19^e siècle. Visite avec Claire Decraene.

UNE VISITE AUX CHANDELLES

À l'intérieur, l'obscurité règne, seulement percée par les lueurs de petites bougies. Ambiance recueillie, tamisée, quelques murmures, des bribes de voix un peu étonnées : on devine un groupe d'une trentaine de personnes, qui attend avec impatience le maître de cérémonie, pour une visite du Palais aux chandelles ! C'est l'une des formules étonnantes que Jean-Luc Montois propose dans cet endroit unique en France.

UNE DEMEURE HISTORIQUE HABITÉE

Quand Jean-Luc découvre cet ancien laboratoire d'analyses médicales, il est resté à l'abandon durant plusieurs années. Depuis trois ans, il restaure patiemment ces lieux dont les origines se confondent avec celles de Saint-Omer. Au cœur de l'enclos de la cathédrale, une communauté des chanoines y résidait au 8^e siècle. Jean-Luc a amené dans cette maison

aux siècles d'histoire une collection personnelle exceptionnelle de meubles anciens, tableaux et œuvres d'art. La demeure historique a donc la qualité d'un musée, tout en étant habitée et partagée avec des visiteurs.

UN DÉCOR UNIQUE EN FRANCE

Je découvre d'abord un grand hall en marbre et une profusion de décors peints. On se croirait dans un palais italien ! Comme dans un conte, Jean-Luc raconte. "Cette maison est achetée en 1817 par un personnage mystérieux, un agent de change nommé Étienne Neyrat, époux d'une riche héritière de Saint-Omer. Il transforme en une décennie ces anciennes maisons de chanoines en «palais» avec des décors selon les goûts anglais et italien, alors très à la mode." Il a fallu tout gratter minutieusement pour faire réapparaître les couleurs d'origine et repeindre, patiemment, les fresques, les faux-marbres et tous les décors peints. C'est somptueux.

GB To live the Palace life

To push open the door of the Cathedral Palace in Saint-Omer is an extraordinary adventure. During this visit, I discovered a house museum with a dreamy decor. Jean-Luc Montois, its owner, invites you to experience precious moments, a journey through time and into the decorative arts of the 19th Century. Visit with Claire Decraene.

A VISIT BY CANDLELIGHT

Inside, darkness reigns, pierced only by the light of small candles. Contemplative, subdued atmosphere, a few murmurs, snatches of astonished voices: we estimate a group of about thirty people are impatiently awaiting the master of ceremonies for a tour of the Palace by candlelight! This is one of the amazing concepts that Jean-Luc Montois offers in this unique place in France.

AN INHABITED HISTORICAL RESIDENCE

When Jean-Luc discovered this former medical analysis laboratory, it had been abandoned for several years. For three years, he has been patiently restoring the building whose origins merge with those of Saint-Omer. A community of Canons resided at the heart of the cathedral area in the 8th century. Jean-Luc brought to this house filled with centuries of history an exceptional personal collection of antique furniture, paintings and works of art. The historic residence therefore has the quality of a museum, while being inhabited and shared with visitors.

A UNIQUE DECOR IN FRANCE

I first discover a large marble hall and an abundance of painted decorations. It looks like an Italian palace! Jean-Luc tells us its story, and it's like a fairytale: "This house was bought in 1817 by a mysterious character, a stockbroker named Étienne Neyrat, husband of a rich heiress from Saint-Omer. In a decade, he transformed these former Canons' houses into a "palace" with decorations in line with English and Italian taste, which were very fashionable at the time". Everything had to be meticulously scraped to bring out the original colours and the frescoes, the false marbles and all the decorations had to be patiently repainted. It's a splendid setting.





TOUS LES SENS EN ÉVEIL

Ici tout se vit, s'expérimente et se ressent. Les pendules sonnent délicatement les heures. Je respire des odeurs intrigantes. Dans chacune des pièces est diffusé un parfum de l'époque Empire : tubéreuse, pin, encens, feuilles de tabac, ambre.... Me voilà dans le premier salon, rose, magnifique avec son parquet en palissandre massif, acajou rouge, citronnier et ébène. Il y a des tableaux plein les murs et autant d'anecdotes artistiques et historiques à écouter... J'ouvre un cabinet de curiosités italien de la fin du 16^e siècle, je m'assois dans les confortables fauteuils Louis XV. S'admirer dans les miroirs du salon bleu, s'essayer à quelques pas de quadrille sur le parquet conçu pour ce plaisir, prendre un livre, un vase antique en main ou écouter de la musique dans le fumoir : j'ai l'impression de vivre un rêve ! Je vous laisserai grimper l'escalier aux courbes audacieuses, qui vous mènera vers d'autres découvertes aux étages : les chambres, et les appartements de Tante Sophie.



GB

ALL OUR SENSES ARE AWAKENED

Here everything is experienced and felt. The clocks delicately strike the hours. I breathe in intriguing smells. In each of the rooms a perfume from the French Empire period is diffused: tuberose, pine, incense, tobacco leaves, amber.... Here I am in the first living room, pink, magnificent with its parquet floor in solid rosewood, red mahogany, lemon tree and ebony. There are paintings all over the walls and as many artistic and historical anecdotes to listen to... I open a cabinet of Italian curiosities from the end of the 16th Century, I sit in the comfortable Louis XV armchairs. Admire yourself in the mirrors of the blue living room, try your hand at a few quadrille steps on the parquet floor designed for this purpose, read a book, an antique vase in hand, or listen to music in the smoking room. I feel like I'm living in a dream! It's now your turn to climb the curved staircase, which leads you to other discoveries on the upper floors: the bedrooms and Aunt Sophie's apartments.

VIVEZ AU PALAIS !

Envie d'être ici comme chez vous, comme je l'ai vécu ? C'est possible ! Différentes formules de visites vous permettent de "privatiser" le Palais pour un goûter (vous amenez votre gâteau) ou un après-midi détente entre amis, pour un dîner ou un déjeuner. Dans le salon des dîners, une grande table centrale est dressée pour 20 convives, avec des collections d'orfèvreries et de porcelaines du 18^e et 19^e siècle ! Ici, vous pourrez dîner dans les assiettes d'un service de porcelaine de Paris au décor à l'ottomane : 187 pièces et toutes dotées d'un décor floral différent ! Ouvrez les yeux, amusez-vous, posez des questions. Ici, tout est presque permis quand il s'agit d'histoire, d'art, de plaisir et de partage !

Infos pratiques :

Des ateliers, lectures, nocturnes, concerts, méditation guidée et des visites à thèmes (aux chandelles, symboliques, etc.) ont lieu toute l'année.

Le Palais de la Cathédrale,
7 Place Victor Hugo, 62500 Saint-Omer
Réservations à l'Office de Tourisme de Saint-Omer,
Tél. : 03 21 98 08 51 / 06 27 38 88 85
ou sur www.tourisme-saintomer.com

Information :

Workshops, lectures, evenings, concerts, guided meditation and themed visits (by candlelight, etc.) take place all year round.

The Cathedral Palace,
7 Place Victor Hugo, 62500 Saint-Omer.
Reservations at the Saint-Omer Tourist Office:
+33(0)3 21 98 08 51/+33(0)6 27 38 88 85
or www.tourisme-saintomer.com



Retrouvez nos visites guidées
sur www.TOURISME-SAINTOMER.com
Find our guided tour on
www.TOURISME-SAINTOMER.com



Partez à la découverte de notre patrimoine avec un guide conférencier du Pays d'Art et d'Histoire.



On vous a sélectionné quelques visites « coup de cœur » :

- Le Jardin public de Saint-Omer
- Visites nocturnes : Frissons à Saint-Omer

Discover our heritage with a tour guide from the Pays d'Art et d'Histoire.

We have selected a few of our favourite visits for you to enjoy:

- The public garden of Saint-Omer
- Night visits: Chills in Saint-Omer



© Tourisme en Pays de Saint-Omer



Martine Deramecourt et Jean-Luc Duflos gèrent plusieurs établissements sur notre territoire. Autour principalement de Fauquembergues, ce couple fait rayonner le tourisme. Nous avons posé 3 questions à Jean-Luc.

Comment démarre votre histoire ?

Martine a créé un camping en 1995 : « La Tentation », à Renty. À l'époque, quelques caravanes venaient puis, petit à petit, son camping s'est agrandi. Elle a réussi à faire venir un public qui voulait passer des moments de convivialité mais aussi assister à des animations, une marque de fabrique qui est restée pour nos autres projets.

Il y a quelques années, nous avons racheté le camping « La Sensation », à Matringhem.

Nos résidents viennent de Lille, d'Arras, du Littoral, de la région parisienne, de la Belgique...

Parlez-nous de vos équipements

« La Tentation » possède une piscine, un sauna, un jacuzzi, des terrains de sports. Vous pouvez y pratiquer le mini-golf, le poney et bien évidemment... la pétanque. Nous avons beaucoup de soirées avec des karaokés, des chanteurs, des humoristes...

Avec nos équipes d'animation, les parents nous confient souvent qu'ils ne voient pas leurs enfants de la journée.

À « La Sensation », sur une gestion similaire, vous avez une piscine, une brasserie et même des étangs que vous pouvez privatiser pour y pêcher la truite ou la carpe. Il en est de même avec le camping de « La Nouvelle Aventure », à Audincthun qui possède également une aire de camping-car.

Nous gérons aussi un village vacances : Holiday Village, à Reclinghem, avec des chalets atypiques, dans un cadre dépaysant. Le lieu est propice aux randonnées ou à la visite de Dennlys Parc, à proximité.

Avec notre restaurant l'Entre2côtes, à Audincthun, et nos hébergements, nous savons organiser des offres pour les groupes, incluant la réception et la nuitée en gîte.

Où aimez-vous aller sur le territoire ?

Quand j'ai le temps, j'aime me promener à Saint-Omer et boire un verre en terrasse ; je vais régulièrement au bar « L'Atypique ». J'adore aussi pousser les portes de la « Maison du Marais » où il y a, à chaque fois, des nouveautés.

Infos : Haut-Pays des Loisirs - www.hpdl.fr

GB

Martine Deramecourt and Jean-Luc Duflos manage several establishments on our territory. Mainly around Fauquembergues, this couple promotes tourism. We asked Jean-Luc 3 questions.

How does your story start?

Martine created a campsite in 1995: "La Tentation", in Renty. At the time, a few caravans came and then, little by little, her campsite grew. She managed to bring in a public who wanted to spend moments of sociability but also attend events, a trademark that has remained for our other projects.

A few years ago, we bought the "La Sensation" campsite in Matringhem.

Our residents come from Lille, Arras, the coast, the Paris region, Belgium...

Tell us about your equipment.

"La Tentation" has a swimming pool, a sauna, a jacuzzi, and sports

grounds. You can play mini-golf, ride ponies and of course... play pétanque. We have many evenings with karaoke, singers, comedians...

With our entertainment teams, parents often tell us that they do not see their children during the day.

At «La Sensation», under similar management, you have a swimming pool, a brasserie and even ponds that you can privatise to fish for trout or carp. The same goes for the "La Nouvelle Aventure" campsite in Audincthun, which also has a caravan area.

We also manage a holiday village: Holiday Village, in Reclinghem, with

atypical chalets, in an exotic setting. The place is ideal for hiking or visiting Dennlys Parc, nearby.

With our Entre2côtes restaurant, in Audincthun, and our accommodation, we know how to organise offers for groups, including reception and overnight stay in a gîte.

Where do you like to go in the area?

When I have time, I like to walk in Saint-Omer and have a drink on a terrace; I regularly go to the bar "L'Atypique". I also love pushing the doors of the "Maison du Marais" where there are new things every time.





Au musée Sandelin, je vis l'art et l'histoire

En plein de cœur de Saint-Omer, rue Carnot, se dévoile derrière un imposant portail en fer forgé une somptueuse demeure du 18^e siècle. Elle fait partie des plus beaux témoignages de l'architecture civile de cette époque dans la région et abrite depuis 1904 le musée Sandelin. Ce dernier s'apprête à vivre une renaissance...

Vous pourrez toujours observer la très belle façade du musée depuis sa cour d'honneur, mais si vous venez entre le 16 mai et le 16 septembre 2022, vous trouverez malheureusement porte close. Le musée fait sa mue, par une refonte totale des parcours de visite : nouvelles thématiques, espaces rénovés, œuvres inédites, outils de médiation interactifs... L'ambition de ce projet ? Offrir un écrin de délectation et d'émotions autour de l'art, de l'histoire et de la nature ; qui concilie une riche expérience pour les visiteurs d'aujourd'hui et la préservation des œuvres pour les générations futures.

Le musée réoriente son identité autour de ces trois grands axes : art, histoire et nature. Il offrira désormais aux visiteurs une porte d'entrée sur l'histoire de l'Audomarois et un voyage vers l'ailleurs... à travers une offre complète : des parcours de visites principaux, des parcours thématiques, une riche programmation, des expositions temporaires et une invitation à aller plus loin en arpentant certains lieux emblématiques de l'Audomarois.

Les parcours de visite principaux seront au nombre de deux. Le premier se vivra comme un plongeon dans l'histoire de l'Audomarois à travers 1200 ans d'histoire et des œuvres remarquables, parfois les ultimes traces de patrimoines et de savoir-faire disparus. Le second, plus immersif, fera voyager vers l'ailleurs, entre art de vivre et collectionnisme, et mettra à l'honneur la somptueuse demeure dans laquelle se situe le musée.

Afin de poser un nouveau regard sur les œuvres, des parcours thématiques transversaux inviteront à visiter l'intégralité du musée à la découverte des plus beaux chefs-d'œuvre ou de grands collectionneurs. Parmi les expositions temporaires, une sur trois sera consacrée aux collections d'histoire naturelle du musée Henri Dupuis. La riche programmation proposée toute l'année offrira un large choix d'activités donnant une place centrale au bien-être, au ludique et à l'interactivité...

MUSEE SANDELIN
14, RUE CARNOT - 62500 SAINT-OMER
+33 (0)3 21 38 00 94
WWW.MUSEES-SAINT-OMER.FR

GB At the Sandelin Museum, I live art and history

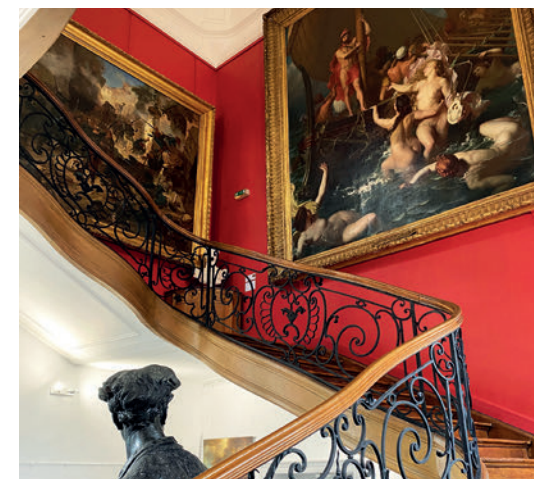
In the heart of Saint-Omer, rue Carnot, behind an imposing wrought iron gate, a sumptuous 18th Century residence is revealed. It is one of the most beautiful testimonies of civil architecture of this period in the region, and has housed the Sandelin Museum since 1904. The museum is about to experience a revival...

You will still be able to observe the beautiful facade of the museum from its main courtyard, but if you visit between May 16 and September 16, 2022, you will unfortunately find the doors closed. The museum is changing, with a total overhaul of the visit routes: new themes, renovated spaces, new works, interactive mediation tools... The ambition of this project? To offer a delightful and emotional setting around art, history and nature, which reconciles a rich experience for today's visitors and the preservation of works for future generations.

The museum is redirecting its identity around three main themes: art, history and nature. Henceforth, it provides visitors with a gateway to the history of Audomarois and a journey elsewhere through a complete formula: main visit routes, thematic routes, a rich programme, temporary exhibitions and an invitation to go further by studying certain emblematic places in Audomarois.

There will be two main visit routes. The first will be experienced as a plunge into the history of Audomarois through 1200 years of history and remarkable works, sometimes the last traces of heritage and traditional skills that have since disappeared. The second, more immersive, will allow you to travel elsewhere, between art of living and collecting, and will highlight the sumptuous residence in which the museum is located.

In order to take a new look at the works, cross thematic routes will invite you to visit the entire museum to discover the most beautiful masterpieces or great collectors. Among the temporary exhibitions, one out of three will be devoted to the natural history collections of the Henri Dupuis museum. The rich programme offered throughout the year will provide a wide choice of activities giving a central place to well-being, delight, fun and interactivity...





Partagez vos photos avec #paysdesaintomer

Share your photos with
#paysdesaintomer



Halle de la composition - Arques



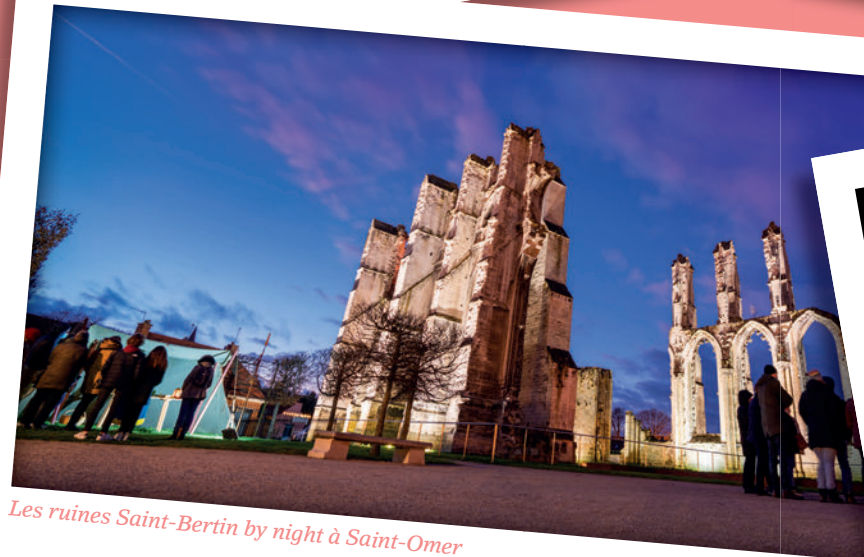
La Brasserie Goudale à Arques



Le Chemin de Fer Touristique de la Vallée de l'Aa



Le Rando-Rail à Nielles-les-Bléquin



Les ruines Saint-Bertin by night à Saint-Omer



Le Bailliage de la ville d'Aire-sur-la-Lys

Oser, rêver, créer...

Saint-Omer est une terre de fêtes, de festivals et de grandes manifestations.

Tout au long de l'année, les spectacles et les animations fleurissent. Pas une semaine ne se passe sans un événement exceptionnel... En voici quelques-uns à ne surtout pas rater.

SOUS LES PAVÉS...

L'ART, 6^e ÉDITION

DU 3 AU 6/06

Le week-end de Pentecôte, toute la ville est atteinte d'un grain de folie. Des cris, des chants, des rires s'échappent des vestiges Saint-Bertin, du jardin de l'Office de Tourisme, de la motte castrale...

Les artistes envahissent la ville pour le festival des arts de rue « Sous les pavés... l'art ».

Ici, un clown taquine les enfants installés sur les immenses tapis au pied de la scène. Là, c'est une troupe déjantée qui se faufile entre les spectateurs hilares. Un peu plus loin, quelques musiciens s'époumonent dans de drôles d'instruments devant un public moqueur. La séance se termine : installez-vous dans un transat pour reposer vos zygomatiques jusqu'au prochain spectacle ou courez de l'autre côté de la place assister à une nouvelle représentation étonnante.

« Sous les pavés... l'art », ce sont des dizaines de spectacles mêlant émotions, rires et surprises pour tout un week-end de bonheur dans une ambiance chaleureuse et festive...

Et c'est entièrement gratuit !

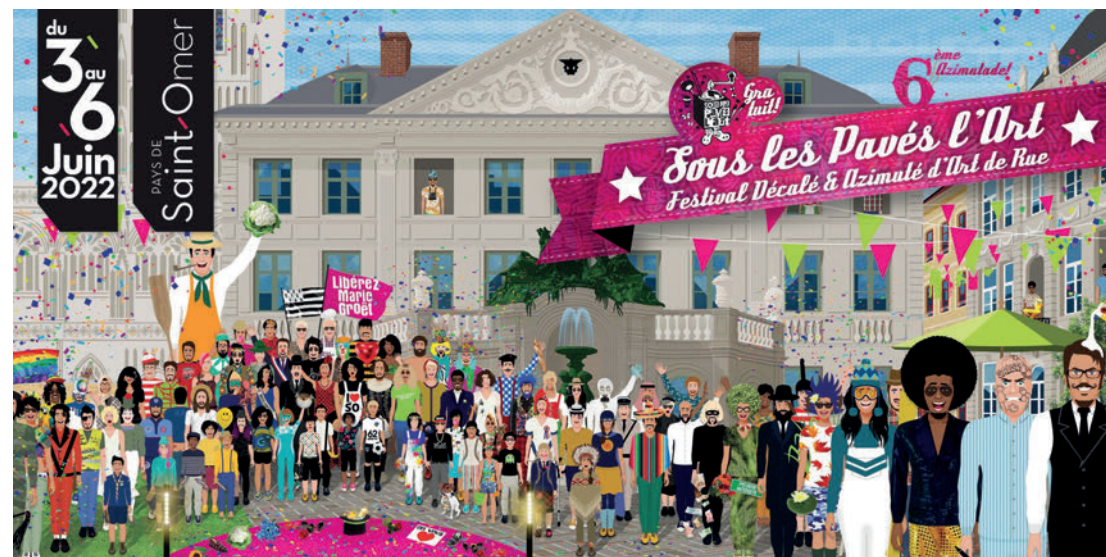
GB Dare, dream, create...

Saint-Omer is a land of celebrations, festivals and major events. Throughout the year, shows and events flourish. Not a week goes by without an exceptional event... Here are a few not to be missed.

GB SOUS LES PAVÉS...L'ART,

6th EDITION - FROM 3 TO 6/06

During Whitsun weekend, the whole city goes a little mad. Yells, songs, laughter escape from the Saint-Bertin ruins, from the garden of the Tourist Office, from the motte-and-bailey castle... *Artists take over the city for the street arts festival «Sous les pavés...l'art», which translates to Under the cobblestones... Art*. Watch as a clown teases the children seated on the huge carpets at the foot of the stage. Or witness a crazy troupe that weaves its way between the spectators. A little further on, a few musicians make themselves hoarse using funny instruments in front of a mocking public. The session ends: sit in a deckchair to rest until the next show, or run to the other side of the square to attend an amazing new performance. *«Sous les pavés... l'art» encompasses dozens of shows combining emotions, laughter and surprises for a whole weekend of happiness in a warm and festive atmosphere...* And it's completely free!



MAIS OÙ VA-T-ON ?

10^e ÉDITION - DU 10 AU 12/06

À Fléchin, sans hésiter, pour le festival d'art mêlant plusieurs disciplines début juin !

Un joli jardin, des spectacles drôles et sensibles, des artistes déléurés... De la danse, des marionnettes, du théâtre, des acrobaties...

Pendant tout le week-end, on en prend plein les yeux, on pleure de rire ou d'émotion...

Un joli moment de partage et de détente dans un cadre bucolique.



GB MAIS OÙ VA-T-ON? 10th EDITION - FROM 10 TO 12/06

In Fléchin, without hesitation, head for the art festival combining several disciplines at the beginning of June! A pretty garden, funny and sensitive shows, sharp artists... Dance, puppets, theatre, acrobatics... Throughout the weekend, you'll be amazed, cry with laughter or emotion... A pleasant moment of sharing and relaxation in an idyllic setting.

EXPOSITION NAPOLÉON

DU 18/06 AU 25/09

Connaissez-vous l'homme, sa vie, son œuvre, et son époque toute particulière ? Quel plus bel écrin que la Chapelle des Jésuites à Saint-Omer pour accueillir cette exposition exceptionnelle d'objets issus d'une collection privée rendant hommage à Napoléon ?

GB NAPOLEON EXHIBITION FROM 18/06 TO 25/09

Do you know the man, his life, his work, and his specific era? What better setting than the Chapelle des Jésuites in Saint-Omer to host this exceptional exhibition of objects from a private collection paying homage to Napoleon?



LES RENCONTRES DE LA MUSIQUE

MÉDIÉVALE - DU 23/06 AU 02/07



La période médiévale fascine toujours autant petits et grands... Des chants, des mélodies interprétées sur des instruments ancestraux par des musiciens spécialistes et passionnés, une acoustique incroyable... *Dans le cadre exceptionnel de la cathédrale Notre-Dame, laissez-vous envoûter par des mélodies d'un autre*

temps lors de deux concerts uniques les 23/06 et 02/07. Puis « Armes et Armures médiévales » sera le thème des causeries du XV^e siècle le 25/06 à la motte castrale. Cette conférence sur l'évolution des protections corporelles et de l'armement au Moyen Âge sera ponctuée de pièces musicales.

GB LES RENCONTRES DE LA MUSIQUE MÉDIÉVALE - FROM 23/06 TO 02/07

The medieval time period still fascinates young and old alike... Songs, melodies interpreted on ancestral instruments by specialists and passionate musicians, incredible acoustics... *In the exceptional setting of Notre-Dame Cathedral, allow yourself to be enchanted by the melodies of another time during two unique concerts on 23/06 and 02/07.* Afterwards, «Medieval Arms and Armours» will be the theme of the 15th Century talks on 25/06 at the motte-and-bailey castle. This conference on the evolution of body protection and weapons in the Middle Ages will be marked by musical pieces.

HAUTS-DE-FRANCE GOLF OPEN
DU 30/06 AU 02/07



Pour cette 24^e édition, c'est sur les greens de l'Aa Saint-Omer Golf Club que se déroule le spectacle... 3 jours qui réunissent l'élite du golf autour d'un grand tournoi.

Les plus grands champions se disputent la victoire sur un redoutable parcours vallonné, en parfaite harmonie avec la nature. On admire les swings des sportifs, on retient son souffle en suivant des yeux la balle qui retombe près du petit drapeau, on applaudit les coups de maîtres des meilleurs joueurs du monde. *Le spectacle est garanti et de nombreuses animations et initiations permettent au public de profiter entièrement de l'événement.*

FÊTE MÉDIÉVALE DE SAINT-OMER,
6^e ÉDITION - DU 2 AU 03/07

Remontez le temps, imaginez-vous vivre au Moyen Âge le temps d'un week-end festif...

Déambulez dans le campement et entre les échoppes du marché médiéval, vibrez au son des saltimbanques, frissonnez à la vue de spectacles de cracheur de feu et de fauconnerie. Et si vous avez le cœur bien accroché et l'âme d'un conquérant, candidatez pour intégrer un clan de guerriers et prenez part à la bataille !

GB **MEDIAEVAL FESTIVAL OF SAINT-OMER,**
6th EDITION - FROM 2 TO 03/07

Go back in time to imagine yourself living in the Middle Ages for a festive weekend... Stroll through the camp and between the stalls of the medieval market, move to the sound of acrobats, shiver at the sight of fire-eating shows and of falconry. And if you have a strong heart and the soul of a conqueror, apply to join a clan of warriors and take part in the battle!

OPEN DE GOLF
HAUTS-DE-FRANCE PAS-DE-CALAIS



GB **HAUTS-DE-FRANCE GOLF OPEN**
FROM 30/06 TO 02/07

For this 24th edition, it is on the greens of the Aa Saint-Omer Golf Club that the show takes place... Three days which bring together the elite of golf around a major tournament. The greatest champions compete for victory on a formidable, hilly course, in perfect harmony with nature. We will be able to admire the athletes' swings, hold our breath watching the ball fall near the little flag, applaud the master strokes of the best players in the world. It will definitely be a show to remember, and many activities and initiations allow the public to fully enjoy the event.



PASSAGE DU TOUR DE FRANCE
DANS L'AUDOMAROIS - 05/07

Avez-vous déjà eu l'occasion d'approcher la caravane du Tour de France au cours d'une étape en Hauts de France ?

Imaginez tous ces coureurs sillonnant l'Audomarois, lancés à vive allure et roulant au coude-à-coude dans l'espoir de s'échapper du peloton.

Pour le plaisir de tous, de nombreuses animations rythment cette journée de fête durant laquelle vous pourrez acclamer les sportifs et partager la ferveur des supporters.



GB **PASSAGE OF THE**
TOUR DE FRANCE
IN AUDOMAROIS - 05/07

Have you ever had the opportunity to approach the Tour de France caravan during a stage in Hauts-de-France? Imagine all these cyclists crossing Audomarois, launched at high speed and barrelling along elbow-to-elbow in the hopes of pulling ahead from the peloton. For the pleasure of all, many activities punctuate this day of celebration, during which you can cheer on the athletes and share the fervour of the supporters.

SAINT-OMER JAAZ FESTIVAL - DU 8 AU 11/07



Imaginez une belle journée d'été, une grande scène en pleine rue ou l'écran d'un petit jardin... Prenez un verre, allongez-vous dans un transat et fermez les yeux.

Il ne vous reste plus qu'à vous laisser bercer par la mélodie du pianiste ou à suivre le saxophoniste pour un voyage musical.

Nous sommes début juillet : c'est le Saint-

Omer Jazz Festival. Une semaine de concerts dans toute l'agglomération, dans des lieux insolites et merveilleux, des bœufs dans les cafés du centre-ville...

Tout Saint-Omer plonge dans l'ambiance jazzy et vibre au rythme de ce festival qui fait la part belle à la scène française et aux nouveaux talents. Les concerts sont tous gratuits !

GB **SAINT-OMER JAAZ FESTIVAL**
FROM 8 TO 11/07

Imagine a beautiful summer day, a large stage in the middle of the street or the setting of a small garden... Have a drink, lie down in a deckchair and close your eyes. All you have to do is let yourself be lulled by the pianist's melody or follow the saxophonist on a musical journey. We are at the beginning of July: it is the Saint-Omer Jazz Festival. A week of concerts throughout the region, in unusual and marvellous places, jam sessions in the cafés of the town centre... All of Saint-Omer dives into the jazzy atmosphere and swings to the rhythm of this festival, which holds its own on the French scene and showcases new talents. The concerts are all free!

1 000 CHEMINS DE L'AVENTURE,
4^e ÉDITION - DU 9 AU 10/07

Le défi est lancé : remporter le record du plus grand rallye touristique auto-moto du monde ! 500 véhicules répartis dans 13 catégories (légendes, américaines, militaires, side-cars, bikers...) qui sillonneront l'Audomarois et la Vallée de l'Aa. Profitez de leurs quelques haltes sur leur parcours pour admirer de près ces véhicules de prestige, ces bolides colorés, rutilants et vrombissants.

Amusez-vous à observer les participants concourir dans des épreuves alliant sport, culture et aventure... Des paillettes plein les yeux, des rires à déployer, de la joie à partager !

GB **1,000 ROADS**
OF ADVENTURE,
4th EDITION
FROM 9 TO 10/07

The challenge is on: the aim is to win the record for the biggest car and motorcycle tourist rally in the world! 500 vehicles divided into 13 categories (legends, American, military, sidecars, bikers, etc.) which will criss-cross all over Audomarois and the Aa Valley. Take advantage of the few stops along the way to admire these prestigious vehicles, these colourful, gleaming and humming cars. Have fun watching the participants compete in events combining sport, culture and adventure... The event promises laughter and joy to be shared!



EXPOSITION PLAYMOBIL DU 15/07 AU 15/08

En avant les histoires ... à La Maison du Marais !

Qui ne connaît pas les Playmobil ? Nous avons tous eu un jour ou l'autre l'un de ces petits personnages dans les mains et nous lui avons même peut-être prêté un dialogue. Adultes, nous en offrons avec nostalgie aux plus jeunes et prenons plaisir à jouer avec eux. Pour Isabelle et Jean-Michel Leuillier, c'est une passion depuis plus de 40 ans. Les détenteurs de la plus grande collection d'Europe de la célèbre figurine nous font l'honneur d'exposer le marais Audomarois à la manière de grands enfants ! Du vendredi 15 juillet au lundi 15 août, La Maison du Marais vous ouvre ses portes sur un univers miniatures où les histoires se créent au fil de l'eau... Expo gratuite.



GB PLAYMOBIL EXHIBITION FROM 15/07 TO 15/08

Let's hear the stories... At La Maison du Marais!

Who doesn't know Playmobil? We have all had one of these little characters in our hands at one time or another and we have even perhaps lent them a dialogue. As adults, we offer them to the youngest ones with nostalgia and take pleasure in playing with them. For Isabelle and Jean-Michel Leuillier it has been a passion for over 40 years. The owners of the largest collection of the famous figurine in Europe are doing us the honour of exhibiting the Audomarois marshlands in the manner of big children! From Friday 15 July to Monday 15 August, La Maison du Marais opens its doors to a miniature universe where stories are created along the water... Free exhibition.

LE CORTÈGE NAUTIQUE - LE 31/07



Chaque année à Saint-Omer, le dernier dimanche de juillet, des chars colorés défilent sur l'eau.

Cette fête populaire, préparée et organisée par des bénévoles depuis plus de 40 ans, est appelée «cortège nautique» avec un joli feu d'artifices pour/en guise de bouquet final.

GB THE NAUTICAL PROCESSION - 07/31

Every year in Saint-Omer, on the last Sunday of July, colourful floats parade on the water. **This popular festival, prepared and organised by volunteers for more than 40 years, is called «nautical procession» with a fireworks display as a grand finale.**

CHAMPIONNAT DU MONDE DE KAYAK-POLO - DU 16 AU 21/08

Il est des événements sportifs à ne pas manquer dans une vie, et ce championnat du monde de kayak-polo en fait partie. Les plus grandes équipes au monde de cette discipline vont s'affronter sur les bassins audomarois. Vous pouvez encourager les sportifs lors des matchs tout au long de l'événement. En préambule, laissez-vous envoler par la soirée inaugurale, son spectacle d'eau et de lumières au bord de l'eau...



GB KAYAK-POLO WORLD CHAMPIONSHIP FROM 16 TO 21/08

There are sporting events not to be missed in our lifetime, and this kayak-polo world championship is one of them. The biggest teams in the world in this discipline will compete in the Audomarois basins. You can encourage athletes during matches throughout the event. As an introduction, allow yourself to be enchanted by the inaugural evening, its water and light show at the water's edge...

FAUQ' EN FÊTE - 21/08

Le 3^e dimanche du mois d'août, le terroir est à l'honneur à Fauquembergues. La campagne révèle ses trésors et enchante les spectateurs.

Le marché des produits du terroir ravit les papilles des visiteurs, les animations garantissent l'ambiance festive et le concours de chevaux boulonnais est un événement toujours impressionnant, point d'orgue de cette manifestation incontournable pour les amateurs d'authenticité et de bons produits.



GB FAUQ' EN FÊTE - 21/08

On the 3rd Sunday of August, terroir is in the spotlight in Fauquembergues. The countryside reveals its treasures and enraptures participants. The farmer's market delights taste buds, the entertainment guarantees a festive atmosphere and the Boulogne horse competition is always an impressive event, the high point of this unmissable event for lovers of authenticity and good products.



LA FÊTE DE L'ANDOUILLE - LE 4/09



GB THE ANDOUILLE FESTIVAL - 4/09

Rightly called «the Belle of Pas-de-Calais», Aire-sur-la-Lys is full of heritage and natural treasures: a UNESCO-listed belfry, the Saint-Pierre Collegiate Church, small canals traversed by adorable flowered bridges... as well as culinary specialities. On the sweet side, the mastelle pâtisserie. And on the savoury side, the local meat and pride of the town is the andouille. *The city even dedicates a party to it on the first Sunday of September. With of course tastings, but also entertainment, a festive procession and a big concert.*

Appelée à juste titre « la Belle du Pas-de-Calais », Aire-sur-la-Lys regorge de trésors patrimoniaux et naturels : beffroi classé à l'Unesco, Collégiale Saint-Pierre, petits canaux enjambés par d'adorables ponts fleuris... ainsi que des spécialités culinaires. Côté sucré, la mastelle. Et côté salé, la fierté locale, c'est l'andouille. *La ville lui dédie même une fête, le premier dimanche du mois de septembre. Avec bien sûr des dégustations, mais aussi des animations, un cortège festif et un grand concert.*



FÊTE DE LA BIÈRE - 10 ET 11/09



Le centre-ville est en effervescence. La tradition brassicole de la région est mise à l'honneur tout un week-end à Saint-Omer.

En famille ou entre amis, laissez-vous tenter par les animations ludiques et festives, et goûtez aux spécialités locales, attablés sur le marché ou à une des terrasses de bar ou de restaurant.

Rencontrez les artisans brasseurs et producteurs locaux sur le marché, goûtez des bières artisanales aux saveurs inédites.

GB BEER FESTIVAL - 10 AND 11/09

The city centre is in a state of buzz. The brewing tradition of the region is honoured for a whole weekend in Saint-Omer. *With family or friends, let yourself be tempted by the fun and festive activities, and taste the local specialities, placed on the market stalls or available in one of the bar or restaurant terraces.* Meet local brewers and producers on the market, taste craft beers with unique flavours.



CHAMPIONNAT DE FRANCE DE SEMI-MARATHON - 18/09

Vous pourrez admirer et encourager les plus grands champions de semi-marathon réunis à Saint-Omer le temps de cette compétition époustouflante.

GB FRENCH HALF-MARATHON CHAMPIONSHIP - 18/09

You will be able to admire and encourage the biggest half-marathon competitors gathered in Saint-Omer for this breathtaking competition.

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE / RÉOUVERTURE DU MUSÉE SANDELIN - 17 ET 18/09



Comme à l'accoutumée, chaque 3^e week-end de septembre, rendez-vous est donné aux curieux et amateurs de patrimoine toutes catégories. Espaces naturels, monuments, châteaux, lieux insolites... demandez le programme ! *C'est d'ailleurs ce moment de l'année que le musée Sandelin à Saint-Omer, qui a fait peau neuve cette année, crée l'événement pour la réouverture de ses portes.* Venez arpenter ses salles nouvellement aménagées !

RETROUVEZ TOUS LES ÉVÈNEMENTS SUR www.TOURISME-SAINTOMER.com



GB EUROPEAN HERITAGE DAYS / REOPENING OF THE SANDELIN MUSEUM - 17 AND 18/09

As is customary, every third weekend of September, a rendezvous is given to those who are curious about heritage and those who love it. Natural spaces, monuments, castles, unusual places... *It is also at this time of year that the Sandelin Museum in Saint-Omer, which has had a facelift this year, will pull out all the stops for its reopening.* Come and explore its newly furnished rooms!

FÊTE DU PARC NATUREL RÉGIONAL - 25/09

Il existe un rendez-vous incontournable pour aborder les questions de protection de l'environnement, de développement durable et de préservation de la biodiversité, notamment au sein du marais Audomarois, classé Réserve de Biosphère par l'UNESCO.

Vous pourrez demander conseil auprès des nombreux organismes et exposants afin d'en savoir plus sur les espèces de poissons qui peuplent nos rivières, apprendre à fabriquer des nichoirs ou des mangeoires à oiseaux, reconnaître les essences d'arbres à planter dans vos haies diversifiées... *C'est Arques qui accueille cette année la Fête du Parc Naturel Régional des Caps et Marais d'Opale.* À ne pas manquer !

GB REGIONAL NATURAL PARK FESTIVAL - 25/09

There is an unmissable event to address issues of environmental protection, sustainable development and preservation of biodiversity, particularly within the Audomarois marsh, classified as a Biosphere Reserve by UNESCO. You can seek advice from the many organisations and exhibitors to find out more about the species of fish that inhabit our rivers, learn how to make nesting boxes or bird feeders, recognise the different types of trees to plant in your hedges... *Arques hosts the Festival "Fête du Parc Naturel Régional des Caps et Marais d'Opale".* Not to be missed!

SEMAINE DES CHEFS - DU 14 AU 22/10

Découvrez des adresses de bonnes tables où vous délecter de délicieux plats mettant à l'honneur nos bons produits de terroir tels que le fromage le Batistin, les tommes aux herbes ou à la bière, l'andouille d'Aire-sur-la-Lys, sans oublier les légumes du marais avec en tête la désormais célèbre carotte de Tilques. Le principe est simple, les restaurateurs participant à l'opération proposent un menu complet à prix unique dans une formule spéciale.

GB CHEFS WEEK - FROM 14 TO 22/10

Discover the best addresses for good restaurants where you can enjoy delicious dishes featuring our local products such as Batistin cheese, "tommies" with herbs or beer, and andouille from Aire-sur-la-Lys, without forgetting the vegetables of the marshes with the famous Tilques carrots. The idea is simple: the restaurants participating in chefs week propose a complete menu at a set price for the occasion.

LE SALON DES VERRIERS - 15 ET 16/10



Vous connaissez la porcelaine de Limoges, la moutarde de Dijon et la dentelle de Calais... *Mais d'où viennent vos verres et vos vases en cristal ? D'Arques bien sûr !* C'est dans cette petite ville voisine de Saint-Omer que se situe l'entreprise Arc, leader mondial des arts de la table.

Pour faire connaître ce savoir-faire local, la commune organise le 3^e week-end du mois d'octobre un salon des verriers.

Entre souvenirs des anciens de l'usine et démonstrations des artisans, ce rendez-vous traditionnel et artistique est l'occasion de moments de partage et d'échanges autour d'une spécialité locale reconnue dans le monde entier.

GB THE GLASS FAIR - 15 AND 16/10

You know Limoges porcelain, Dijon mustard and Calais lace... *But where do your crystal glasses and vases come from?* From Arques of course! It is in this small town near Saint-Omer that the Arc company, world leader in tableware, is located. *To bring to light this local expertise, the town organises a glass fair every third weekend of October.* Between memories of the old factory workers and demonstrations by craftsmen, this traditional and artistic gathering is an opportunity for moments of sharing and exchanges around a local speciality recognised around the world.



Une brasserie pizzeria à la cuisine façon maison !

Dans un cadre rénové en 2020, Sébastien Barbier, Bruno Vaniet et leur équipe vous reçoivent dans leur brasserie, pizzeria et grill, à deux pas de la Cathédrale et du Moulin à Café. Vous y trouverez une ambiance chaleureuse, une cuisine généreuse et goûteuse.

Vous ne serez plus maître de vos papilles !

Tél. 03.21.38.35.82 - 16 bis, rue Louis Martel, Saint-Omer

www.restaurantlegardian.fr

Terrasse 40 places

AU BUREAU Restaurant

1 Route des Bruyères, Longuenesse
03 21 39 92 30

aubureau.fr/resto/au-bureau-Longuenesse

LES FRANGINS - Hôtel/Restaurant



L'Hôtel Restaurant Les Frangins vous accueille dans le cœur historique de Saint-Omer à proximité de la cathédrale et de la Grand Place et vous propose 26 chambres entièrement rénovées. Profitez également de son restaurant traditionnel ainsi que de son bar, où vous pourrez vous détendre avant de rejoindre votre chambre.

5 rue Carnot à Saint-Omer
03 21 38 12 47
frangins@frangins.fr
www.frangins.fr
26



2011197548fr

L'HISTOIRE DE... Restaurant

1 Rue Henri Dupuis, Saint-Omer
03 21 98 14 38

l-histoire-de-restaurant.fr
laurent.boge@live.fr

LE CH'TI CHARIVARI Restaurant

Rue du Lion d'Or, Saint-Omer
03 21 95 13 73
tdc.tanchon@gmail.com

IN VINO Bar

7 Rue Louis Martel, Saint-Omer
06 16 05 44 47
invinoveritas62500@gmail.com

LES SALES GOSSES Bar

18 Rue Louis Martel, Saint-Omer
latelier@cafeandre.fr

HARDE DE SAVEURS Restaurant

7 Rue Saint Sépulcre, Saint-Omer
06 59 88 57 66

hardedesaveurs.com
gauthier.minque62@icloud.com

LE RIL'S Restaurant

14 Rue Louis Martel, Saint-Omer
03 21 11 55 34
mycaroline14@gmail.com

OSAKA Restaurant

13 Rue du Lycée, Saint-Omer
09 52 58 88 88
situbuoo2@hotmail.com

ÖKEBAB Restaurant

69 Rue d'Arras, Saint-Omer
06 08 42 29 27
demircimarie@gmail.com

LE DICKENS - Brasserie



Vous voulez passer un moment agréable autour d'un verre entre amis ? Le Dickens est l'endroit idéal pour se changer les idées ! Ce pub offre également un espace de restauration en journée.

14 place du Maréchal Foch à Saint-Omer.

03 21 88 86 26

70

Dimanche.

P

2011200658fr

FRITERIE MAISON DECEUNINCK SAINT-OMER

Quai du Commerce, Saint-Omer
07 83 47 79 39

maisondeceuninck@orange.fr

LA FRINGALETTE - Restaurant



33 rue de Dunkerque à Saint-Omer.
03 21 98 56 32
xaviermichel62@gmail.com
Fermé le lundi soir, mardi soir, mercredi soir, jeudi soir



2011143568fr

AU CH'TI CREUX Restaurant

9 Quai du Commerce, Saint-Omer
03 91 93 36 94

vanssa.vlaeminck62840@live.com

BISTROT 28 Restaurant

29 Place du Maréchal Foch, Saint-Omer
+33 9 51 77 66 17

lebistrot28@laposte.net

TONTON & CO Restaurant

1 Place Pierre Bonhomme, Saint-Omer
03 91 92 76 97

tontonco.62500@gmail.com

CAFÉ DU THÉÂTRE Restaurant

47 place du Maréchal Foch, Saint-Omer
03 21 39 91 18

sophie.clay@orange.fr

CHEZ TANTE FAUVETTE Restaurant

10 Rue Sainte Croix, Saint-Omer
03 21 11 26 08

auvieuxmarche@hotmail.fr

Une ambiance
pour le plaisir des yeux
Des plats frais et savoureux
pour le plaisir de la bouche

Formule du midi renouvelée tous les jours
Cuisine maison, fraîche et soignée



La Terrasse

BRASSERIE GOURMANDE

Produits
frais

Idéalement placée en centre ville

16, place du Maréchal Foch à Saint-Omer - 03 21 38 02 02

2011197458fr

Un restaurant fantastique !

et assurément l'une des meilleures tables des environs*



La fringalette

Et oui! la critique est unanime, on se régale de notre cuisine qui respire la fraîcheur et l'amour des bons produits de notre région ! Venez vous aussi découvrir ou re-découvrir cette adresse incontournable de Saint-Omer, entièrement rénovée, où vous serez accueilli chaleureusement !

33, rue de Dunkerque à Saint-Omer - 03.21.98.56.32

- DÉLICE KEBAB Restaurant**
5 Rue de l'Ecuserie, Saint-Omer
03 21 93 64 63
khorchanilofti@gmail.com
- DOMINO'S PIZZA Restaurant**
16 Avenue de Saint-Martin-au-Laërt, Saint-Omer
03 21 12 90 90
frsaintomer@dominos.fr
- LE STARDUST Restaurant**
Place Paul Painlevé, Saint-Omer
03 21 12 27 77
tyno62@hotmail.fr
- L'APPARTEMENT Restaurant**
2 b Place Pierre Bonhomme, Saint-Omer
03 21 98 29 39
lappartement.restaurant@gmail.com
- LE PHARE Restaurant**
126 Rue de Dunkerque, Saint-Omer
03 21 38 29 40
lepharecafe.com
contact@lepharecafe.com
- LE SAINTO Restaurant**
27 Place Victor Hugo, Saint-Omer
03 21 88 53 80
lesainto62@gmail.com
- LECOQ EN PAPILLOTE Restaurant**
8 Rue de Théroouanne, Saint-Omer
03 61 51 22 54- 06 29 65 04 42
lecoqenpapillote.fr
jacques.lecoq48@sfr.fr
- MAHARAJA Restaurant**
1 rue Malixoff, Saint-Omer
03 91 93 15 26
maharaja-restaurant-Saint-Omer.eatbu.com/
maharaja62500@gmail.com

- ANTALYA KEBAB Restaurant**
38 Place du Maréchal Foch, Saint-Omer
09 80 89 56 83
yusufhayri98@gmail.com
- REM'S BURGER Restaurant**
5 Rue du 8e de Ligne, Saint-Omer
03 91 93 48 85
contact@remsburgers.fr
- FRITERIE AMÉLIE Restaurant**
31 place du Maréchal Foch, Saint-Omer
06 37 54 47 16
mullem.frederic@orange.fr
- LE PASSAGE MERVEILLEUX Salon de Thé**
12 Rue Henri Dupuis, Saint-Omer
06 47 27 79 68
lepassagemerveilleux@tourisme-saintomer.com
- BUFFALO GRILL Restaurant**
12 Route des Bruyères, Longuenesse
03 21 39 22 44
buffalo-grill.fr
saintomer-Longuenesse@buffalo-grill.fr
- FLUNCH Restaurant**
Avenue des Frais Fonds, Longuenesse
03 21 38 25 56
flunch.fr
7308@flunch.fr
- KING LONG Restaurant**
13 Avenue des Frais Fonds, Longuenesse
03 21 88 02 88
lin87@hotmail.fr
- BURGER KING Restaurant**
24 Rue de la Libération, Longuenesse
- SUBWAY Restaurant**
1 Route des Bruyères, Longuenesse
03 21 88 25 87
steeve.solombrino@gmail.com
- ALI BABA SNACK Restaurant**
13 place du Maréchal Foch, Saint-Omer
+33 9 81 64 87 06
isma525@hotmail.fr
- BODRUM KEBAB Restaurant**
67 Rue d'Arras, Saint-Omer
03 21 98 59 47
- CHICK'N'FIVE Restaurant**
71 Rue d'Arras, Saint-Omer
03 21 93 11 11
- DI NAPOLI PIZZA Restaurant**
30 rue Faidherbe, Saint-Omer
03 21 11 23 93
- ISTANBUL KEBAB Restaurant**
74 Rue d'Arras, Saint-Omer
- KING KEBAB Restaurant**
10 Rue d'Arras, Saint-Omer
09 52 71 04 95
daniel.k62@hotmail.com
- FRITERIE L'ENTREPÔT Restaurant**
5 Quai du Commerce, Saint-Omer
- MY TACOS Restaurant**
36 Rue de Calais, Saint-Omer
03 21 39 82 76
- O KEBAB Restaurant**
69 Rue d'Arras, Saint-Omer
09 53 75 82 27 - 06 08 42 29 27
- BACÔVE Restaurant**
8 Rue Caventou, Saint-Omer
03 21 95 21 33
contact@bacove.fr
restaurant-bacove.com
- TY BREIZH Restaurant**
1 Boulevard de Strasbourg, Saint-Omer
03 21 93 98 15
cambog2222@gmail.com

RESTAURANT LE STROM



📍 2, place du vainquai à Saint-Omer
☎ +33 (0)3 21 38 25 78
✉ hb561@accor.com
🕒 Samedi midi, dimanche soir

- LE SAINT-CHARLES Restaurant**
6 Rue du Minck, Saint-Omer
03 21 88 57 38
a.poixmicoulaut@gmail.com
- ANDRÉ Bar**
13 Rue Louis Martel, Saint-Omer
09 84 27 08 37
Le marais de Marie Groët
- LA BAGUERNETTE Bar-Restaurant**
3 Rue du Marais, Clairmarais
03 21 39 33 92
labaguernette.fr
reservation@isnor.fr
- LE DOMAINE DU GRAND SAINT-BERNARD Restaurant**
Chemin du Grand Saint-Bernard, Clairmarais
03 21 38 04 40
isnor.fr
reservation@isnor.fr



Menu à partir de 6€50
(sandwich, Pasta box, salades composées)

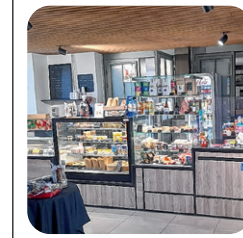
Service traiteur entreprises et particuliers

Vente de produits locaux, paniers garnis

Dépôt pressing - Relais Poste - Presse locale

Place du 8 mai 1945, la Station SAINT-OMER- 06 81 82 99 70

QUAI 1848 RESTAURATION RAPIDE



📍 Place du 8 mai 1945, la Station à Saint-Omer.
☎ 06 81 82 99 70

- LES BOLS DU MARAIS Restaurant**
36 Avenue du Maréchal Joffre, Saint-Martin-Lez-Tatinghem
03 21 11 96 10
lamaisondumarais.com
accueil@lamaisondumarais.com
- LA GUINGUETTE Restaurant**
44 Route Départementale 943, Tilques
03 21 38 26 33
laguinguette-Tilques.com
laguinguette.Tilques@yahoo.fr
- MCDONALD'S Restaurant**
Impasse de l'Industrie, Saint-Martin-Lez-Tatinghem
03 21 88 50 02
mcdonalds.fr
m.m.david@wanadoo.fr
- FRITERIE MAISON DECEUNINCK**
71 Rue de Calais, Saint-Martin-Lez-Tatinghem
03 91 92 64 75
maisondeceuninck@orange.fr
- CHEZ LES TONTONS Bar-Restaurant**
1 Rue de la Mairie, Serques
03 61 23 93 37
chezlestontons@outlook.fr
- L'ESCAPADE Restaurant**
17 Route Nationale 43, Moule
03 21 93 24 82
lescapade62@orange.fr

AU BON ACCUEIL - Traditionnel



Idéalement placé au coeur du Marais Audomarois, vous pourrez découvrir ou redécouvrir la cuisine traditionnelle régionale. Aux beaux jours, profitez d'une terrasse au bord de l'eau dans un cadre atypique.

📍 29 rue du Rivage Boitel à Salperwick.
☎ 03 21 38 35 14
✉ contact@aubonaccueil.info
🌐 www.bonaccueil-marais.fr
📏 150 + 100 en terrasse
🗓 Ouvert du 15 mars au 31 octobre

FRITERIE SANDRA
Rue du Marais, Thérouanne
06 71 94 33 91
xavierboulet@orange.fr

FRITERIE CHEZ JESS
500 Avenue Roland Huguet, Fauquembergues
06 07 04 64 01 - 06 61 33 48 73

Les parcours de Ségérie

MANOIR DU BRUGNOBOIS Restaurant
205 Route de Bainghen, Surques
03 21 32 32 54
brugnobois.com
manoir-de-brugnobois@orange.fr

LE RISTANDÈL Restaurant
Rue du Bois, Acquin-Westbecourt
03 21 11 42 42
ristandel.najeti.fr
golf@najeti.fr

LE LODGE Restaurant
Rue du Bois, Acquin-Westbecourt
03 21 11 42 42
golf.najeti.fr
golf@najeti.fr

L'ESSARTIS Bar-Restaurant
ZAC des Sars, Lumbres
03 21 12 89 58
le-bistro7@orange.fr

LE QUAI 22 Restaurant
22 Rue François Cousin, Lumbres
03 21 98 10 24
swonderzy@gmail.com

LE DOMAINE DU BLÉQUIN Restaurant
8 Rue de Larre, Nielles-les-Bléquin
03 21 39 68 06 - 06 77 42 91 94
domainedublequin.com
domaine.blequin@orange.fr

LA SAPINIÈRE - Restaurant

Guillaume Rétaux et son équipe vous accueillent dans leur restaurant ou vous serez confortablement installés dans la magnifique véranda victorienne, profitez de sa vue panoramique, et pourrez découvrir une cuisine gourmande, mêlant tradition et créativité, mettant à l'honneur les produits du terroir et le fait maison.



12 route de Setques à Wisques
03 21 38 94 00
lasapiniere2@wanadoo.fr
www.sapiniere.net

LA SAPINIÈRE - Hôtel



12 route de Setques à Wisques.
25
03 21 38 94 00
www.sapiniere.net
lasapiniere2@wanadoo.fr

CHANTAUVENT Restaurant
2 Chaussee Brunehaut, Ledingham
03 21 39 63 76
chantau_marilyne@orange.fr

FRITERIE MAISON DECEUNINCK
ZAC des Sars, Lumbres
03 21 95 28 73
maisondeceuninck@orange.fr

L'ATELIER Restaurant
23 Place Jean-Jaurès, Lumbres
03 91 93 14 80 - 06 84 31 00 72
atelier-lumbres.com
contact@atelier-lumbres.com

LA TAVERNE DU SEMEUR Bar-Restaurant
3 Route de Licques, Clerques
03 21 35 06 21
buscot.michaele@orange.fr

DKA KEBAB Restaurant
3 Rue Victor Hugo, Lumbres
09 52 34 84 90
doriangndz@gmail.com

CAFÉ TESTART Bar-Restaurant
6 Rue Gaston et Émile Rocourt, Alquines
03 21 39 70 61
j.testart@yahoo.com

FRITERIE CHEZ CARO'S
Place Jules Leriche, Lumbres
06 02 60 40 35
carole.lemoine2010@gmail.com

LE CODE BAR Restaurant
6 Rue de Bléquin, Nielles-les-Bléquin
09 81 73 87 78
bar.lecode@laposte.net

LE KIOSQUE À PIZZAS Restaurant
D225, Lumbres
03 21 93 47 91

LE TOTEM Restaurant
10 Route Nationale, Pihem
03 21 93 85 70
peggyptez73@gmail.com

LE TRAIL CAFÉ Bar-Restaurant
90A Rue Principale, Seninghem
03 21 38 54 55

SPEED'ZZA Restaurant
21 Rue Victor Hugo, Lumbres
03 21 93 60 69

L'AUBERGE DE WISMES Restaurant
3 Chemin de Merck, Wismes
03 21 12 80 39
cattoen.bertrand@orange.fr

LE CARAQUET Bar-Restaurant
Route Nationale, Coulombly
06 76 91 30 50

LA TROUSSE BIÈRE Bar-Restaurant
7 Rue des Courtils, Zudausques
06 45 52 53 81
latroussebiere@orange.fr

La forêt de Guémilade

À LA FERME LOISEL Restaurant
11 Rue Hellebrouca, Houlle
03 21 95 35 24
fermeloiseil.com
contact@fermeloiseil.com

CAFÉ DES SPORTS Bar-Restaurant
716 Route Nationale, Nordausques
03 21 35 61 45
cafedessportsdupont@gmail.com

AU BISTROT GOURMAND Restaurant
8 Route de Watten, Houlle
03 21 39 68 49
aubistrotgourmand.com
aubistrotgourmand62910@gmail.com

CAFÉ DE LA MAIRIE Bar-Restaurant
3 Place de la Comtesse Mahaut d'Artois, Tournehem-sur-la-Hem
03 21 35 61 47
nicoledoyer@laposte.net

LA TABLE HULLOISE Restaurant
41 RD 943, Houlle
03 91 92 10 51

latablehulloise.fr
tablehulloise@gmail.com

AU RALLYE D'ARTOIS Restaurant
31 Route de Watten, Houlle
03 21 93 12 82
rallyedartois.com
contact@rallyedartois.com

RESTAURANT BAL Restaurant
500 Rue du Vieux Château, Tournehem-sur-la-Hem
03 21 35 65 90
contact@Hotel-camping-bal.fr

LE CABARET DE LA HEM Restaurant
291 Rue du Vieux Château, Tournehem-sur-la-Hem
03 21 88 14 14
balparc.fr
direction@thierryfeery.com

EPIQUE - Restaurant



Bienvenue à Epique, restaurant au centre ville de Saint-Omer. Nous vous proposons une cuisine du marché ou les produits du terroir sont à l'honneur.

Allée de Detmold à Saint-Omer.
06 31 39 69 34
epique.contact@gmail.com

HÉBERGEMENT

Hôtels

La légende d'Omer

HÔTEL LE CHIC Ô RAIL
Place du 8 Mai 1945, 62500 Saint-Omer
03 21 93 59 98
contact@chicorail.fr
chicorail.fr

HÔTEL LES FRANGINS
5 Rue Carnot, 62500 Saint-Omer
03 21 38 12 47
frangins@frangins.fr
frangins.fr

HÔTEL L'INDUSTRIE
22 Rue Louis Martel, 62500 Saint-Omer
03 21 11 51 35
restauranthotel.industrie@gmail.com
industrie-hotelrestaurant.com

La base de Bader

GOOD NIGHT HÔTEL
45 Rue Jean-Baptiste Colbert, 62510 Arques
03 21 93 81 20
sales@good-night-hotel.com
good-night-hotel.com

HÔTEL LE SAINT SÉBASTIEN
2 Place de la Libération, 62575 Blendecques
03 21 38 13 05
saint-sebastien@wanadoo.fr

IBIS BUDGET** - Hôtel



Avenue Charles de Gaulle à Saint-Omer.
08 92 68 13 42
h5919@accor.com
ibis.com ou accordhotels.com
75
24/24

HÔTEL IBIS Saint-Omer Centre

Resto-bar à bières Charlie's Corner



Toute l'équipe a hâte de vous accueillir, nous vous proposons nos chambres rénovées aux couleurs modernes, pour un moment détente au Resto Bar Charlie's Corner.

2-4 Rue Henri Dupuis à Saint-Omer
03 21 93 11 11
h0723@accor.com



RETROUVEZ NOS INFOS ACTUALISÉES SUR www.TOURISME-SAINTOMER.com

62910 Houlle
03 21 38 19 83
hubert.saintmachin@orange.fr

TERROIR
La légende d'Omer

À LA FERME AUDOMAROISE



Dans cette charmante fromagerie, vous achetez des produits laitiers régionaux faits par un maître fromager affineur, Paul-Alexandre Wulus. Créateur de + de 25 fromages audomarois : camembert de Saint-Omer, tomme de Clairmarais, tomme de Saint-Omer et bien d'autres saveurs régionales.

26 rue Louis Martel à Saint-Omer.
03 21 88 33 41
alafirmeaudomaroise@hotmail.fr
www.alafirmeaudomaroise.fr

BIOCOOP DE L'AUDOMAROIS
Allée Honoré de Balzac, 62219 Longuenesse
03 21 11 95 38
biocoop-de-l-audomarois@orange.fr
Alimentation, épices, condiments, fruits et légumes. Agriculture Biologique, Bio c'est l'idéal

LE DOMAINE DU RANCH CAR
Camping



Dans un lieu verdoyant et au calme dans le Pas-de-Calais, le camping offre des emplacements variés avec de larges espaces, où petits et grands trouveront leur bonheur. Le Domaine du Ranch Car compte 162 emplacements de 100 à 300 m² pour mobil-homes, caravanes résidentielles, tentes, camping-car et caravane.

Rue du Ranch à Eperlecques
03 21 88 48 84

BOUTIQUE DE L'OFFICE DE TOURISME
7 Place Victor Hugo, 62500 Saint-Omer
03 21 98 08 51
Produits du terroir, paniers cadeaux

CHOCOLATERIE BEUSSENT SAINT-OMER
30 Rue des Clouteries, 62500 Saint-Omer
03 21 12 66 82
choco-france.com
commande@choco-france.com
Chocolaterie-confiserie

COLLECTION CHOCOLAT
collection.chocolat@gmail.com
collection-chocolat.fr
Chocolaterie-confiserie
Artisan en Or

ETS GUY DELALLEAU
61 Place Foch, 62500 Saint-Omer
03 21 38 20 41
g.delalleau@orange.fr
pâtisserie traiteur guy delalleau
pâtisseriesdelalleau
Boulangerie, pâtisserie, chocolaterie, confiserie, plats cuisinés. Maître artisan

JARS & CO
1 Place Victor Hugo, 62500 Saint-Omer
martin@jars-co.fr
Alimentation, épices, fruits et légumes, gammes de produits «zéro déchet»

LA FRAISERIAIE DE L'AA
68 Chemin Cordier, 62500 Saint-Omer
06 30 45 15 02
lafraiseriaie@live.fr
Confitures, fruits et légumes

LE COMPTOIR
61 Rue d'Arras 62500 Saint-Omer
03 21 95 01 37 - 06 83 94 40 24
contact@lecomptoir-saintomer.fr
lecomptoir-saintomer.fr
Plats préparés traiteur, fromage-produits laitiers

LE GOÛT DES FLEURS
65 Quai du Haut Pont, 62500 Saint-Omer
06 81 85 42 59
eric.barrere77@gmail.com
Produits apicoles

LE TERROIR
31 Rue des Clouteries, 62500 Saint-Omer
03 21 38 26 51
philippe.letterroir@gmail.com
Le Terroir Saint-Omer : Epicerie fine, fromages & produits laitiers, alcool & spiritueux, bières, conserves, paniers cadeaux
Agriculture Biologique, Artisan en Or, Saveurs en Or

LES GIVRÉS DU CORNET
4 Rue des Clouteries, 62500 Saint-Omer
03 5 21 11 92 98
lesgivresducornet@orange.fr
lesgivresducornet.fr/magasin
Glaces artisanales, desserts glacés personnalisés

MAISON WIDENT
19 Place du Maréchal Foch, 62500 Saint-Omer
03 21 98 65 14
maisonwident@gmail.com
Charcuterie, fromages & produits laitiers, plats cuisinés

SALON DE THÉ «LE PASSAGE MERVEILLEUX»
7 Place Victor Hugo, 62500 Saint-Omer
06 47 27 79 68
lepassagemerveilleux@tourisme-saintomer.com
Café, confiserie, confitures, jus de fruits, pâtisserie

Le Marais Audomarois
BEN MON COCHON !
Rue du Château, 62500 Salperwick
06 33 36 45 01
lafarmedumontbernanchon@gmail.com
Viande & volaille, charcuterie, pâtés, terrines, rillettes
Agriculture biologique

BIOMARAIS
5 Chemin du Grand Saint Bernard, 62500 Clairmarais
03 21 88 15 63
biomaraais@gmail.com
Fruits et légumes. Agriculture Biologique

BOUTIQUE DE LA MAISON DU MARAIS
36 Avenue du Maréchal Joffre, 62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem
03 21 11 96 10
accueil@lamaisonumaraais.com
lamaisonumaraais.com
Librairie, produits du terroir, souvenirs

BRASSERIE DE L'ABBAYE DE CLAIRMARAIS
Chemin des Murs, 62500 Clairmarais
06 42 81 89 96
laurent@abbayedclairmarais.fr
abbayedclairmarais.fr
Bières artisanales

EARL AU JARDIN DE SERQUES
23 Rue du Noir Prés, 62910 Serques
06 58 15 11 39
davionjeanmichel@orange.fr
Fruits et légumes.
Produit du Parc Naturel Régional des Caps et Marais d'Opale

FERME BEDAGUE
111 Route Départementale 943, 62500 Tilques
07 61 43 96 40
alexandre.bedague@live.fr
Confitures, conserves, fruits et légumes
Label Valeurs Parc Naturel Régional des Caps et Marais d'Opale

FERME DU MILOU
24 Impasse du Milou (Tatinghem),
62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem
03 21 38 47 12
gaed.capelle596@orange.fr
Fromages, produits laitiers

Le Chais



Profitez du conseil de cavistes expérimentés. 250 m² de vins sélectionnés, champagnes, bières et spiritueux

Elu par Gault & Lilliau parmi les 70 meilleurs cavistes de France

f www.lechais.com
37 route des Bruyères - 62219 LONGUENESSE
Tél. 09 75 94 14 26 - lechais-stomer@wanadoo.fr

LA FERME DU PAILLARD
Route de Rebergues, 62850 Surques
03 21 32 30 24
lafermedupaillard@gmail.com
lafermedupaillard.fr
Lapins, viande & volaille, pâtés, terrines, rillettes

LA GRANGE AUX SAVEURS
35 Rue de Théroanne, 62570 Pihem
03 21 11 15 50 - 06 88 10 46 99
lagrangeauxsaveurs@hotmail.fr
lagrangeauxsaveurs.fr
Viande & volaille, salaisons, charcuterie

LE JARDIN NIELLOIS
37 Rue Bernard Chochoy, 62380 Nielles-les-Bléquin
06 70 56 85 22
gauthierleduc@hotmail.fr
Fruits et légumes

LES GAUFRES DE NATH
16 bis Rue de Remilly, 62380 Wavrans-sur-l'Ar
06 84 17 91 69
lesgaufresdenath@gmail.com
Confiserie, pâtisserie

LES VERGERS DE L'ESCAPADE
18 Rue Saint-Lambert, 62500 Zudausques
07 67 13 90 11
Jus de fruits

MIEL - M. DUBOIS DIDIER
8 Rue de Fauquembergues, 62380 Wavrans-sur-l'Ar
03 21 93 13 27
didierdubois@hotmail.fr
Produits apicoles

MIEL - M. FASQUELLE SERGE
29 Rue du Rietz Mattu, 62380 Wismes
03 21 93 13 27 - 07 69 37 74 06
serge.fasquelle@orange.fr
Produits apicoles

PAINS & CIE
2 Rue François Cousin, 62380 Lumbres
03 21 39 61 36
Boulangerie, pâtisserie

PHILIPPE TÉTARD
20 Rue Principale, 62500 Boisdinghem
03 21 39 69 05
philippe.tetard@gmail.com
Viande & volaille, fromages & produits laitiers

À LA CAVE DE ST-ARNOULD

Caviste

À la Cave de Saint Arnould, Valentin et son équipe vous conseilleront sur un large choix de vins, Whiskys, bières et spiritueux, vous y trouverez sans aucun doute votre bonheur.



114 rue de Calais à Saint-Omer
03 21 38 07 24
Ouvert du mardi au samedi

20111468aaf

LA TERRASSE - Traditionnel



Idéalement situé en centre-ville, ce restaurant pourvu d'une grande terrasse est également doté de 2 grandes salles : l'une contemporaine et lumineuse, l'autre à l'esprit lounge pour déjeuner, dîner ou savourer une coupe. Les formules sont renouvelées tous les jours. Cuisine maison, fraîche et raffinée.

16, place Foch à Saint-Omer
03 21 38 02 02
laterrasse62@gmail.com
Dimanche
(ouvert du 15/05 au 30/09)



201113726ahf

La forêt de Guémilte

DISTILLERIE PERSYN
19 Route de Watten, 62910 Houle
03 21 93 01 71
distillieriepersyn@orange.fr
genievredehoule.com
Alcool & spiritueux
Entreprise du Patrimoine Vivant

FERME DU NORTBERT
63 Rue Wattré, 62890 Mentque-Nortbecourt
06 29 93 14 82
contact@fermedunortbert.fr
Huiles
Bienvenue à la ferme

FERME STERCKEMAN
10 Rue de la Meullemotte, 62910 Éperlecques
03 21 95 31 66
earlsterckeman7@orange.fr
fermesterckeman.e-monsite.com
Fromage, produits laitiers
Saveurs en Or, Association régionale Vendeurs Directs de produits laitiers NPdC

LA FERME DE LA VALLÉE DE LA HEM
72 Rue de Brêmes, 62890 Bonningues-les-Ardres
03 21 82 21 02
lafermedelavalleedelahem@gmail.com
Viande & volaille, charcuterie

LE TERROIR DES PRÉS DU ROI
85 Rue des Prés du Roi, 62890 Tournehem-sur-la-Hem
03 21 35 63 04
catherine.marquant62890@gmail.com
Boulangerie, pâtisserie
Saveurs en Or, Association régionale Vendeurs Directs de produits laitiers NPdC

SPIRUPEP'S
FERME DE PRODUCTION DE SPIRULINE
26 rue Principale
62910 Moringhem
06 74 71 18 38
fcfspiruline@yahoo.com
Produits santé et bien-être. Ecocert

LES MARCHÉS

en Pays de Saint-Omer et en Pays de Lumbres

La Légende d'Omer

Saint-Omer
• Le mercredi : 8h - 13h - Place Perpignan
• Le samedi : 8h - 13h - Place Foch

Le Marais de Marie Groët

Clairmarais
Marché au bord de l'eau
En 2022, le 06/06, 14/07, 15/08 et 04/09 - Toute la journée
Halte fluviale, 3 rue du Marais

Saint-Omer
Le jeudi : 8h - 13h - Place de la Ghière

La Base de Bader

Arques
Le mardi : 8h - 13h - Place Roger Salengro

Blendecques
Le jeudi : 8h - 13h - Place de la Libération

Hallines
Le mercredi (d'avril à octobre) : 17h - 19h
Place de la salle des fêtes, rue du Brand

Wizernes
Le dimanche : 8h - 13h - Place Jean Jaurès

Le Monde de Lydéric

Aire-sur-la-Lys
• Le vendredi : 8h - 12h - Grand' Place et Place Notre-Dame
• Marché Nature et Qualité : chaque 1^{er} dimanche par mois
8h - 12h - Grand' Place, à la Halle au Beurre

Ecques
Le mardi : 15h30 - 19h - Place

L'Interlude de Monsigny

Fauquembergues
Le jeudi : 8h - 12h30 - Place abbé Delannoy

Merck-Saint-Liévin
Le mardi : 16h - 18h - Place du Hamelet

Théroanne
Le mardi : 8h30 - 12h30 - Place de l'Église

Le Parcours de Sigéric

Affringues
Le mercredi : 16h - 18h - Place du village

Bléquin
Le mercredi : à partir de 16h - Salle polyvalente

Cléty
Le jeudi : 15h30 - 19h - Place de la Mairie

Esquerdes
Le mercredi : à partir de 14h - Place Léon Blum

Lumbres
Le vendredi : 8h - 12h - Place Jean Jaurès, centre-ville

Pihem
Le lundi : à partir de 16h - Parking salle polyvalente André Delobel

Vaudringhem
Le jeudi : à partir de 16h30 - Sur le parking communal

Zudausques
Le vendredi : à partir de 16h - Chemin des Lilas, Ferme Marcotte

La Forêt de Guémilte

Éperlecques
Le vendredi : 15h - 19h - Place de la Mairie

Tournehem-sur-la-Hem
Marché estival chaque vendredi du mois d'août
17h30 - 21h - Place de la Comtesse Mahaut d'Artois

4000
références
(vins, spiritueux, bières,
eaux minérales, sodas, cafés...)

**LES CAVES
DU BRASSEUR**

PROXIMITÉ,
SERVICE, CONSEIL
ET ACCOMPAGNEMENT
**UNE CAVE ENTièrement
REFAITE ET PRÊTE
À VOUS RECEVOIR !**

Les bonnes affaires sont aux Caves !

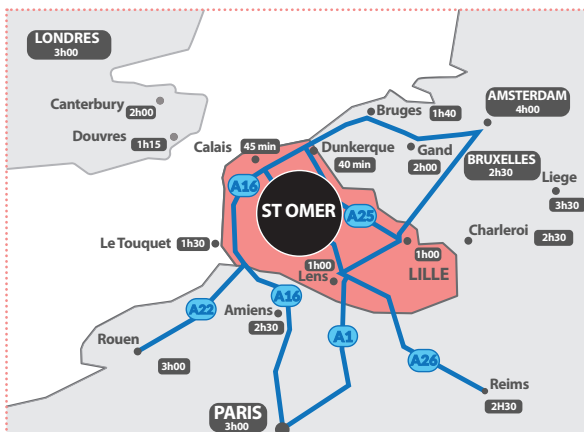
1476, rue de Mametz à Roquetoire
03 21 39 06 10 - lescavesdubrasseur@gmail.com

Ouvert du lundi au vendredi
de 9h à 12h et de 14h à 18h.
Le samedi
de 9h à 18h non stop.

f Les Caves du Brasseur

20111468aaf

Informations pratiques - Practical Information



COMMENT VENIR À SAINT-OMER ?

En train :
TER Lille - Calais

En voiture :
De Calais par l'A26
De Dunkerque par l'A16
De Lille par l'A25
De Reims par l'A26
De Bruxelles par l'E42 / A25
De Paris par l'A26

GB

GETTING TO SAINT-OMER

By train :
TER Lille - Calais

Met de auto :
A26 from Calais
A16 from Dunkerque
A25 from Lille
A26 from Reims
E42 / A25 from Brussels
A26 from Paris

OFFICE DE TOURISME ET DES CONGRÈS DU PAYS DE SAINT-OMER
TOURIST AND CONVENTION OFFICE OF THE REGION OF SAINT-OMER

7 Place Victor Hugo - 62500 SAINT-OMER
Tél. +33 (0)3 21 98 08 51 - contact@tourisme-saintomer.com
www.TOURISME-SAINTOMER.com

Billetterie en ligne : www.TOURISME-SAINTOMER.com
Online ticket office: www.TOURISME-SAINTOMER.com

PÔLE D'INFORMATION TOURISTIQUE D'AIRE-SUR-LA-LYS
TOURIST INFORMATION CENTRE IN AIRE-SUR-LA-LYS

Le Bailliage, Grand'Place - 62120 AIRE-SUR-LA-LYS
Tél. +33 (0)3 21 11 96 12 - airesurlalys@tourisme-saintomer.com
www.TOURISME-SAINTOMER.com

ACCUEIL TOURISME :
MAISON FRANCE SERVICE ÉNERLYA
TOURIST RECEPTION:
MAISON FRANCE SERVICE ÉNERLYA

28 Avenue Roland Huguet - 62560 FAUQUEMBERGUES
Tél. +33 (0)3 21 98 08 51 - contact@tourisme-saintomer.com
www.TOURISME-SAINTOMER.com

ACCUEIL TOURISME :
MAISON DE L'ARCHÉOLOGIE
TOURIST RECEPTION:
CENTRE FOR ARCHEOLOGY

6, place de la Morinie - 62129 THÉROUANNE
Tél. +33 (0)3 21 38 01 62 - pah.saint-omer@gmail.com
www.PATRIMOINES-SAINT-OMER.fr



Hôtel Château Tilques

Profitez du charme authentique d'un château du XIXe siècle niché au cœur du Marais Audomarois.

Notre restaurant propose une cuisine traditionnelle et des grillades de viandes, poissons et légumes pour satisfaire tous les palais. Nos menus sont concoctés par le chef avec des produits locaux et de saisons.

Echappée royale

12 rue du Château - 62500 Tilques

Tél : 03 21 88 99 99

<https://www.tilques.najeti.fr/>



 Najeti Hôtels & Golfs Collection

POUR UN SÉJOUR DANS L'AUDOMAROIS,
VOUS ÊTES PLUTÔT ?



Niché dans un environnement naturel, l'Hôtel du Golf offre un dépassement complet, exceptionnel. Pour vos loisirs et moments de détente, l'hôtel possède un espace bien-être avec sauna et jacuzzi ainsi que les deux parcours du golf de Saint-Omer. Avec une vue imprenable sur le golf, le restaurant Le Lodge est idéal pour un repas en famille ou entre amis, comme pour un repas d'affaires.

Chemin des Bois - 62380 Lumbres

Tél : 03 21 11 42 42

<https://www.golf.najeti.fr/>

Séjour casual





PAYS DE
Saint-Omer
Office de Tourisme et des Congrès

Vivez l'expérience en illimité !

24H 48H 72H

20€ 35€ 45€

Ne PASSEz pas à côté du Pays de Saint-Omer !



Disponible aux accueils de l'Office de
Tourisme et à la Maison du Marais

Choisissez votre formule et profitez des bons plans
pour votre séjour dans le Pays de Saint-Omer :
visites, activités et restaurants...



www.TOURISME-SAINTOMER.COM